



JAHRESBERICHT  
RAPPORT ANNUEL  
RAPPORTO ANNUALE

2018

**SIKJM** Schweizerisches Institut für Kinder- und Jugendmedien – Johanna Spyri-Stiftung  
**ISJM** Institut suisse Jeunesse et Médias – Fondation Johanna Spyri  
**ISMR** Istituto svizzero Media e Ragazzi – Fondazione Johanna Spyri

Cover: YB-Goalie Marco Wölfli liest am  
Vorlesetag in der Bibliothek Kőniz vor.  
© Daniel Bill

**SIKJM** Schweizerisches Institut für  
Kinder- und Jugendmedien

**ISJM** Institut suisse  
Jeunesse et Médias

**ISMR** Istituto svizzero  
Media e Ragazzi

Assoziiertes Institut der



**Universität  
Zürich** <sup>UZH</sup>

Mitglied der

Schweizerische Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften  
Accademia Svizzera di scienze umane e sociali  
Accademia svizra da sciences morales e sociales  
Swiss Academy of Humanities and Social Sciences



# INHALT SOMMAIRE SOMMARIO

## Editorial, Editorial, Editoriale

- 2 Präsidentin der Johanna Spyri-Stiftung
- 3 Présidente de la Fondation Johanna Spyri
- 4 Presidente della Fondazione Johanna Spyri

## Vorwort, Préface, Prefazione

- 5 Direktorin SIKJM
- 6 Directrice ISJM
- 7 Direttrice ISMR

## Bibliothek

- 8 Von den 68ern und Tell

## Forschung

- 9 Ausbau der Kooperationen

## Kulturarbeit / Veranstaltungen, Activités culturelles, Attività culturali

- 10 50 Jahre SIKJM
- 11 I 50 anni dell'ISMR
- 12 D'or et d'émeraude
- 13 Ils-Elles ont voté

## Publikationen, Publications, Pubblicazioni

- 14 Aktuelles als Inspiration
- 15 C'est pour mieux ricocher
- 16 Tous les possibles...
- 17 Con le orecchie, con gli occhi
- 18 Ein Atlas zum Jubiläum

## Literale Förderung, Promotion de la lecture, Promozione della lettura

- 19 Ausstellung auf Tour
- 20 Die Schweiz las vor
- 21 La Suisse lit à voix haute
- 22 La giornata delle letture
- 23 Gereimter Spass mit Folgen
- 24 Insieme con Nati per leggere
- 25 10 ans Né pour lire
- 26 1001 histoires théâtrales
- 27 Des créateurs en classe
- 28 Farbenfroher Erzählspass
- 29 Una notte dai mille colori

## Weiterbildung

- 30 Neue Leseanimatorinnen

## Regional- und Partnerorganisationen

- 31 Achtung Ansteckungsgefahr!
- 33 AROLE
- 33 TIGRI
- 35 Literalität im Fokus
- 36 AUTILLUS bildet weiter

## Jahresrechnung

- 37 Bilanz
- 38 Betriebsrechnung
- 40 Kommentar zur Jahresrechnung
- 41 Bericht der Revisionsstelle

## Organisation

- 42 Stiftungsrat
- 42 Wissenschaftlicher Beirat
- 43 Mitarbeitende SIKJM, ISJM, ISMR
- 44 Unsere Förderpartner

# EDITORIAL



## Sehr geehrte Damen und Herren Liebe Freundinnen und Freunde des SIKJM

Mit grossem Einsatz setzen sich die Mitarbeitenden des SIKJM und die Engagierten in den Regionalgruppen für die Vision einer Gesellschaft ein, in der jedes Kind die Chance hat, mit guten Geschichten und Büchern zu wachsen.

Es ist eindrücklich, was in 50 Jahren aus dem kleinen Institut am Predigerplatz in Zürich geworden ist: das schweizerische Kompetenzzentrum für Kinder- und Jugendliteratur in drei Sprachregionen! Dank der Weitsicht und der Leidenschaft des viel zu früh verstorbenen Franz Caspar, Begründer der Johanna Spyri-Stiftung und des Instituts, sowie der unermüdlichen Arbeit und dem Wagemut unserer «Grandes Dames» Rosmarie Tschirky, Verena Rutschmann, Denise von Stockar und Antonella Castelli und schliesslich dem Verhandlungsgeschick des ehemaligen Stiftungsratspräsidenten Michael Böhler können wir vom Stiftungsrat heute, zusammen mit der Direktorin Anita Müller, diesen Jahresbericht vorlegen, der aufzeigt, dass das SIKJM seinem Auftrag gerecht wird:

- Das SIKJM fördert die Lesemotivation bei Kindern und Jugendlichen nachhaltig;

- es stellt seine Expertise zu Kinder- und Jugendliteratur in allen Medien und zu ihrer Nutzung für die Leseförderung VermittlerInnen, Fachpersonen und Eltern zur Verfügung;
- es engagiert sich dafür, dass das schweizerische Kinder- und Jugendliteraturschaffen gewürdigt und gestärkt wird;
- es trägt dazu bei, dass die Gesellschaft die Kinder- und Jugendliteratur als Kulturgut wertschätzt und sich ihrer Bedeutung für die Förderung der Entwicklung von Kindern und Jugendlichen bewusst ist.

Die Umsetzung dieses Auftrags geht nicht ohne Verbündete, die sich für das SIKJM begeistern und Projekte (mit)finanzieren. Ihnen allen gehört mein grosser Dank. Persönlich freut mich besonders, dass der Schweizer Vorlesetag aus der Privatwirtschaft Schub erhielt.

Zum letzten Mal danke ich an dieser Stelle dem fabelhaften SIKJM-Team für seine Arbeit im Berichtsjahr. An der Stiftungsratssitzung vom 11. April 2019 übergab ich das Präsidium an alt Regierungsrätin Regine Aeppli. Ich bin überzeugt, dass sie als Bildungspolitikerin mit ihrem grossen Erfahrungshintergrund auf nationaler und kantonaler Ebene mit den Geschäftsstellen und den Regionalgruppen fruchtbar zusammenarbeiten wird und wünsche ihr viel Freude in diesem schönen Amt.

**Nicolasina ten Doornkaat**  
Präsidentin der Johanna Spyri-Stiftung,  
Trägerin des SIKJM

# EDITORIAL

## **Mesdames, Messieurs, Chères amies, chers amis de l'ISJM,**

Les collaboratrices et collaborateurs de l'ISJM ainsi que les personnes œuvrant dans les différents groupes régionaux se mobilisent avec engagement en faveur de la vision d'une société dans laquelle chaque enfant aurait la chance de grandir avec de bonnes histoires et de bons livres.

Il est impressionnant de voir ce qu'est devenu, en cinquante ans, le petit institut situé à la Predigerplatz à Zurich : le centre de compétence suisse de la littérature pour la jeunesse, et ce dans les trois régions linguistiques ! Grâce à la clairvoyance et à la passion de Franz Caspar, fondateur de la Fondation Johanna Spyri et de l'Institut, décédé beaucoup trop tôt, ainsi qu'au travail infatigable de nos « Grandes Dames » Rosmarie Tschirky, Verena Rutschmann, Denise von Stockar et Antonella Castelli, et finalement aux talents de négociateur de l'ancien président du Conseil de fondation Michael Böhler, nous sommes en mesure de présenter aujourd'hui au Conseil de fondation, avec la directrice Anita Müller, le présent rapport annuel qui prouve que l'ISJM remplit sa mission :

- L'Institut œuvre pour promouvoir durablement la motivation de lecture chez les enfants et les jeunes ;
- il met à la disposition des coordinateurs, spécialistes et parents son expertise en matière de littérature pour la jeunesse dans tous les médias et de son utilisation pour la promotion de la lecture ;
- il s'engage pour que la création littéraire suisse destinée aux enfants et aux jeunes soit reconnue et renforcée ;

– il contribue à ce que la société valorise la littérature pour la jeunesse en tant que bien culturel et qu'elle prenne conscience de son importance pour favoriser le développement de la jeune génération.

La mise en œuvre de cette mission ne va pas sans alliés qui montrent de l'enthousiasme pour l'ISJM et qui (co)financent ses projets, qu'ils en soient tous remerciés. À titre personnel, je suis particulièrement heureuse que la Journée suisse de la lecture à voix haute ait obtenu de l'aide de la part de l'économie privée.

Pour la dernière fois, je tiens à remercier ici la fabuleuse équipe de l'ISJM pour son travail au cours de l'exercice écoulé. Lors de la séance du Conseil de fondation du 11 avril 2019, j'ai en effet transmis la présidence à Mme Regine Aeppli, ancienne conseillère d'Etat. Je suis convaincue qu'en tant que politicienne spécialisée dans la formation, avec une large expérience aux niveaux national et cantonal, elle collaborera de manière fructueuse avec les bureaux et les groupes régionaux, et lui souhaite d'ores et déjà beaucoup de plaisir dans cette belle fonction.

**Nicolasina ten Doornkaat**  
**Présidente de la Fondation Johanna Spyri,**  
**organe de contrôle de l'ISJM**

# EDITORIALE

## Gentili Signore, Egregi Signori Care amiche, cari amici dell'ISMR

I collaboratori dell'ISMR e le persone impegnate nei gruppi regionali lavorano con grande dedizione alla visione di una società nella quale ogni bambino possa avere la possibilità di crescere con belle storie e buoni libri.

È incredibile vedere l'evoluzione che il piccolo istituto sulla Predigerplatz di Zurigo ha avuto nel giro di 50 anni: in tre regioni linguistiche è il centro svizzero di competenze nell'ambito della letteratura per la gioventù! Grazie alla lungimiranza e alla passione di Franz Caspar, creatore della Fondazione Johanna Spyri e dell'Istituto, scomparso troppo prematuramente, e all'instancabile lavoro e alla temerarietà delle nostre «Grandes Dames» Rosmarie Tschirky, Verena Rutschmann, Denise von Stockar e Antonella Castelli, nonché alle abilità negoziali dell'ex-presidente del consiglio di Fondazione, Michael Böhler, noi membri dell'attuale consiglio possiamo oggi, insieme alla direttrice Anita Müller, presentare l'attuale rapporto annuale e dimostrare così che l'ISMR è all'altezza del suo compito.

- L'ISMR persegue l'obiettivo di incentivare a lungo termine la motivazione alla lettura nei bambini e nei ragazzi;
- Mette a disposizione di mediatrici/mediatori, esperti e genitori le proprie competenze in ambito della letteratura per bambini e ragazzi in tutti i mezzi di comunicazione e volte alla promozione della lettura;
- Si impegna a far apprezzare e sviluppare la produzione letteraria svizzera dedicata alla gioventù;
- Contribuisce a far sì che la società riconosca

la letteratura per bambini e ragazzi come un bene culturale e sia consapevole del suo valore nel favorire lo sviluppo della gioventù.

L'attuazione di questa missione non può procedere senza gli entusiasti alleati dell'ISMR che (co)finanziano i progetti. A tutti loro va il mio profondo ringraziamento. Personalmente, sono molto soddisfatta che la Giornata svizzera della lettura ad alta voce abbia ricevuto una spinta dal settore privato.

Per l'ultima volta, colgo l'occasione per ringraziare il favoloso team dell'ISMR per il lavoro svolto durante l'anno in esame. Nel corso della riunione del consiglio di Fondazione dell'11 aprile 2019 ho passato la Presidenza all'ex-consigliera Regine Aepli. Sono convinta che, in veste di esponente politica dell'istruzione, con il suo grande bagaglio d'esperienze a livello nazionale e cantonale, collaborerà proficuamente con gli uffici e i gruppi regionali e le auguro grandi soddisfazioni per questo interessante incarico.

**Nicolasina ten Doornkaat**  
Presidente della Fondazione Johanna Spyri,  
organo di vigilanza dell'ISMR

# VORWORT



«Das Leben im SIKJM pulst» und «wir brauchen für die Buchstaben diese Lobby, die ihr Tag für Tag seid», schrieb uns ein bekannter Autor nach dem öffentlichen Jubiläumsanlass in Zürich zum 50-jährigen Bestehen unseres Instituts. Eine andere Teilnehmerin doppelte nach: «Das war eine so schöne Veranstaltung, wie ich das lange nicht mehr erlebt habe. Da ist das Kinder- und Jugendbuchschaffen wieder einmal so richtig ausgeleuchtet und in einen grossen gesellschaftlichen Zusammenhang gestellt worden.»

2018 war für das SIKJM ein Jahr mit vielen Höhepunkten: Das Jubiläum feierten wir mit öffentlichen Anlässen in der Deutschschweiz, der Romandie und im Tessin, und wir waren überwältigt zu sehen, wie viele Partner und kinderliterarisch Interessierte unserer Einladung folgten. Wir lancierten die neue Kampagne «Schweizer Vorlesetag», die nach ihrer äusserst erfolgreichen ersten Durchführung 2018 künftig jährlich in der ganzen Schweiz im Mai stattfinden wird. Wir publizierten ein prächtiges Buch zu Schweizer Kinder- und Jugendliteratur, das auf viel Echo stiess. Wir schickten eine neue Wanderausstellung für Primarschulkinder auf Tournee durch Bibliotheken, die für 2019

bereits ausgebucht ist. Und zum «kleinen» 10-jährigen Jubiläum des Projekts Buchstart brachten wir die Umsetzungspartner in der ganzen Schweiz in über einem Dutzend regionalen Workshops zusammen, um gemeinsam über das Erreichte und die Anforderungen für die Zukunft nachzudenken.

Der vorliegende Jahresbericht gibt Ihnen einen Einblick in diese und weitere Aktivitäten des SIKJM im Jahr 2018. Es war ein intensives Jahr, in dem die Mitarbeitenden viel Arbeit und Herzblut investierten und in dem geerntet werden konnte, was in den vergangenen Jahrzehnten gesät worden ist. Ohne das einzigartige Partnernetzwerk, welches das SIKJM in den vielen Jahren in allen Landesteilen heranwachsen sehen durfte, würde zudem keine der beschriebenen Aktionen wirklich Sinn ergeben und die Wirkung erzielen, die wir gemeinsam erreichen konnten.

Das Jubeljahr beschlossen wir mit einem weinenden Auge, verabschiedeten wir doch Ende Jahr unsere Kollegin Brigitte Praplan, die nach 15 Jahren Mitarbeit als Leiterin des Regionalbüros Lausanne in den Ruhestand trat. Für ihr Engagement danke ich Brigitte Praplan auch an dieser Stelle herzlich. Und ich begrüsse ihre Nachfolgerin Loreto Núñez, die das SIKJM in der Romandie in die nächsten 50 Jahre hineinführt. Ein grosses Dankeschön geht schliesslich an Nicolasina ten Doornkaat. Als Präsidentin hat sie die Stiftung mit Kompetenz und Herzlichkeit durch die letzten acht Jahre geführt und uns unzählige Stunden geschenkt.

**Anita Müller**  
Direktorin

# PRÉFACE

« Il y a de la vie à l'ISJM » ou encore « nous avons besoin, pour le monde des lettres, de ce lobby que vous représentez jour après jour », voilà ce que nous a écrit un célèbre auteur après les festivités à l'occasion du 50<sup>e</sup> anniversaire de notre Institut. Une autre participante abondait dans son sens : « C'était une belle manifestation, comme je n'en ai plus vécue depuis longtemps. Elle a mis en lumière la création dans le domaine de la littérature pour la jeunesse tout en l'inscrivant dans un contexte social plus large ».

Pour l'ISJM, 2018 a été une année ponctuée de moments forts : lors des événements publics marquant notre anniversaire en Suisse alémanique, en Suisse romande et au Tessin, nous avons été stupéfaits de voir combien de partenaires et personnes intéressées par la littérature enfantine ont répondu à notre invitation. Nous avons lancé la nouvelle campagne « Journée suisse de la lecture à voix haute » qui, après l'énorme succès de sa première édition en 2018, aura désormais lieu chaque année au mois de mai dans l'ensemble du pays. Nous avons publié un beau livre sur la littérature pour les enfants et les jeunes qui a rencontré un large écho. Nous avons mis sur pied une nouvelle exposition itinérante pour les enfants d'âge primaire. Elle voyage dans diverses bibliothèques et est déjà réservée pour toute l'année 2019. Et, pour fêter le « modeste » 10<sup>e</sup> anniversaire de notre projet Né pour lire, nous avons réuni les partenaires chargés de sa mise en œuvre dans une douzaine d'ateliers régionaux organisés dans toute la Suisse pour réfléchir ensemble aux objectifs atteints et aux besoins pour l'avenir.

Le présent rapport annuel donne un aperçu de ces activités et de bien d'autres menées par l'ISJM en 2018. L'année a été intense, les collaborateurs et collaboratrices se sont investis dans leur travail, avec passion, et nous avons pu récolter ce que nous avons semé au cours des dernières décennies. Sans l'exceptionnel réseau de partenaires que l'ISJM a pu voir se développer au cours de ces nombreuses années dans toutes les parties du pays, aucune des actions décrites ne ferait véritablement sens et n'aurait pu atteindre les buts auxquels nous avons pu parvenir ensemble.

Nous avons terminé notre année de jubilé avec tout de même un peu de tristesse, car notre collègue Brigitte Praplan a pris sa retraite après quinze années de collaboration comme responsable du Bureau régional romand. J'aimerais profiter de cette occasion pour la remercier chaleureusement pour son engagement et souhaiter la bienvenue à sa successeuse, Loreto Núñez, qui va faire entrer le bureau romand de l'ISJM dans les cinquante prochaines années. Un grand merci, pour finir, à Nicolassina ten Doornkaat. En tant que présidente, elle a mené notre fondation à travers les huit dernières années avec compétence et gentillesse, et nous a offert d'innombrables heures.

**Anita Müller**  
Directrice



# PREFAZIONE

«L'ISMR pulsa di vita» e «le lettere hanno bisogno della Lobby che voi rappresentate giorno dopo giorno», ci scrive un noto autore in seguito all'evento pubblico organizzato a Zurigo per celebrare l'anniversario dei 50 anni del nostro istituto. Un'altra partecipante ha aggiunto: «Da tempo non assistevo a una manifestazione così bella. La creazione di libri per bambini e ragazzi è stata messa in luce in modo eccellente e collocata in un ampio contesto sociale.»

Per l'ISMR, il 2018 è stato un anno costellato di eventi importanti: abbiamo celebrato l'anniversario con eventi pubblici nella Svizzera tedesca, nella Svizzera romanda e nel Ticino e siamo rimasti stupefatti nel constatare quanti partner e persone interessate alla letteratura per bambini hanno risposto al nostro invito.

Abbiamo lanciato la nuova campagna «Giornata svizzera della lettura ad alta voce» che, dopo l'enorme successo ottenuto nella sua prima edizione del 2018, in futuro si terrà annualmente in tutta la Svizzera nel mese di maggio. Abbiamo pubblicato un meraviglioso libro dedicato alla letteratura svizzera per bambini e ragazzi che ha ottenuto grande risonanza. Abbiamo lanciato in una tournée nelle biblioteche la nostra nuova mostra itinerante rivolta agli allievi delle elementari, che è già stata completamente prenotata anche per il 2019. Inoltre, in occasione del «piccolo» anniversario dei 10 anni del progetto «Nati per leggere», abbiamo riunito i partner attuatori in oltre una dozzina di workshop regionali organizzati in tutta la Svizzera, per riflettere insieme sugli obiettivi conseguiti e sulle sfide future.

Il presente rapporto annuale fornisce una visione di queste e di altre attività dell'ISMR svolte nel 2018. Si è trattato di un anno intenso durante il quale i collaboratori hanno investito molto lavoro e dedizione e nel quale è stato possibile raccogliere ciò che è stato seminato in passato. Senza la straordinaria rete di partner, che l'ISMR ha visto crescere in tutto il Paese nel corso degli anni, nessuna delle azioni descritte avrebbe avuto veramente senso e non avrebbe ottenuto l'efficacia raggiunta insieme.

Abbiamo concluso l'anniversario con qualche lacrima, perché, alla fine dell'anno, la nostra collega Brigitte Praplan, dopo 15 anni di collaborazione come Responsabile dell'ufficio regionale di Losanna, è andata in pensione. Colgo anche qui l'occasione per ringraziare di cuore Brigitte Praplan per il suo impegno. Porgo il mio benvenuto a Loreto Núñez, sua succeditrice, che condurrà l'ISMR nella Svizzera romanda verso i prossimi 50 anni. Infine, un grande ringraziamento va alla signora Nicolasina ten Doornkaat: in veste di Presidente, negli ultimi anni ha diretto la fondazione con competenza e cordialità, dedicandoci ore infinite.

**Anita Müller**  
Direttrice

# VON DEN 68ERN UND TELL

Im vergangenen Jahr erfreuten sich gleich zwei spezielle Bestände der SIKJM-Bibliothek einer erhöhten Nachfrage.



Bücher des Bestandes «A68».

2018 markierte das Jubiläum der 68er-Bewegung. Dass diese für die Kinder- und Jugendliteratur eine besondere Relevanz hat, zeigt auch die Tatsache, dass Titel zu den 68er-Themen in der SIKJM-Bibliothek über eine eigene Signatur verfügen: «A68». 2018 standen diese Bücher speziell im Fokus. Begleitend zur Buch&Maus-Ausgabe zur 68er-Bewegung in der Kinder- und Jugendliteratur zeigte eine Ausstellung in der Bibliothek die im Heft besprochenen Titel sowie weitere Bücher aus dem «A68»-Bestand, zum Beispiel Anna-Katharina Ulrichs Mundartsammlung «En Elefant vo Äntehuse», Jörg Müllers «Alle Jahre wieder saust der Presslufthammer nieder» oder «Das kleine rote Schülerbuch» aus Dänemark. Die ästhetisch und inhaltlich vom damaligen Zeitgeist geprägten Bücher

stiessen bei den BesucherInnen auf reges Interesse.

## Tell mit Globi und Mickey Mouse

Ebenfalls besonders nachgefragt wurde 2018 der Bestand mit der «Tell»-Signatur, also Bücher, welche sich mit dem Schweizer Nationalhelden auseinandersetzen. Darunter findet sich beispielsweise ein Exemplar von Jeremias Gotthelfs «Der Knabe des Tells» und dessen freie Nacherzählung von Bettina Hürlimann. Intensiv beforstete der Historiker Jakob Tanner den «Tell»-Bestand für einen Beitrag über den Tell-Mythos in der SIKJM-Publikation «Atlas der Schweizer Kinder- und Jugendliteratur». Im Rahmen von «Zürich liest» hielt er zu diesem Thema auch einen Vortrag in der Bibliothek, anlässlich dessen die «Tell»-Bücher ausgestellt wurden. So trafen die BesucherInnen den Helden aus der Sage auch in seinen weniger traditionellen Versionen an, beispielsweise in Abenteuern mit Globi oder Mickey Mouse.

## Das Bibliotheksjahr in Zahlen

2018 verzeichnete die wissenschaftliche Bibliothek des SIKJM 500 BesucherInnen, ausgeliehen wurden ca. 1500 Titel. Der Bestand wuchs um 1720 Einheiten auf insgesamt ca. 67'000.

# AUSBAU DER KOOPERATIONEN

Im Jahr 2018 hat das SIKJM neue Kooperationen mit universitären Partnern und Pädagogischen Hochschulen aufgenommen.

Im Jahr 2018 war das SIKJM bestrebt, die Zusammenarbeit mit universitären Forschungspartnern in der Schweiz, vor allem der Universität Zürich, auszubauen. Seit Juni 2018 ist es neuer Kooperationspartner im interdisziplinären Sinergia-Projekt «The Power of Wonder» (2018-2022), das unter der Leitung von Prof. Mireille Schnyder steht. Aufgabe wird sein, an der Organisation einer internationalen Tagung, einer virtuellen Ausstellung und einer Publikation zum Thema «Staunen im Kinderbuch» mitzuwirken.

## Deutschland und Schweiz

Von April 2018 bis Juni 2020 ist das SIKJM auch Partner im Projekt «Soziale Kompetenzen über Kinderliteratur fördern» der PH Luzern, unter der Leitung von Prof. Luciano Gasser. Im Umfang von 10 Stellenprozenten hat es eine beratende Funktion und bringt sich mit seiner Expertise zur Kinder- und Jugendliteratur ein. Neu ist auch eine umfangreichere Zusammenarbeit mit der Humboldt-Universität zu Berlin in einer von Prof. Julia Benner geleiteten Initiative: Erforscht und gefördert werden sollen die Werke und Biographien der Kinder- und Jugendbuchautoren Lisa Tetzner und Kurt Kläber/Held, deren Nachlass sich zum Teil in der SIKJM-Bibliothek befindet. Im letzten Jahr fand dazu ein erster intensiver Austausch zur Gründung einer Forschungsgesellschaft statt. Im Jahr 2018 führte das SIKJM zudem seine Tätigkeit im hochschulübergreifenden «Forschungsnetzwerk Schulsprachdidaktik» fort. Nachdem es im ersten Jahr die Geschäftsstelle mitaufgebaut hat, arbeitet es seit 2018 als Partnerorganisation mit. In dieser Funk-



Lisa Tetzner und Kurt Kläber im Jahr 1928.

tion nimmt das SIKJM regelmässig an Netzwerktreffen teil, sucht nach Kooperationen und unterstützt die Forschungscommunity mit seinem spezifischen Fokus auf Kinder- und Jugendliteratur.

## 50 JAHRE SIKJM

Am 22. September feierten in Zürich über 300 Leute mit dem SIKJM zusammen die Schweizer Kinderliteratur und stiessen auf das 50-jährige Bestehen der Institution an.



© Désirée Good

Regina Dürig und Franco Supino im Gespräch über das Entstehen von Texten.

Kinderbuchschaffende, Verlagsvertreterinnen, Bibliothekare, Animatorinnen und viele weitere Interessierte fanden sich zur SIKJM-Jubiläumsfeier im Zürcher Kulturhaus KOSMOS ein. Im ersten Teil des Programmes wanderten Hans-Joachim Gelberg, Denise von Stockar, Hans ten Doornkaat, Christine Lötcher und Pierre Thomé im Gespräch mit SIKJM-Direktorin Anita Müller durch die letzten fünf Jahrzehnte der Kinderbuchlandschaft.

Im zweiten Teil hatten die BesucherInnen dann die Qual der Wahl zwischen zweimal drei «Paarläufen». Im Angebot standen zuerst ein Text-Pingpong mit Franz Hohler und Lorenz Pauli, ein zeichnerischer Dialog zwischen Lika Nüssli und Claudia de Weck sowie ein Gespräch über Bilder, Worte und deren Austausch mit Bruno Blume und Jacky Gleich. Danach unterhielten sich Regina Dürig und Franco Supino über das Finden der richtigen

Sprache, Alice Gabathuler und Jürg Obrist diskutierten über ihre Krimis für Kinder und Katja Alves und Viola Rohner sprachen über literarische Darstellungen von Kinderalltag.

### «Atlas» aus der Taufe gehoben

Ein Höhepunkt der Veranstaltung war die Vernissage des «Atlas der Schweizer Kinderliteratur». Projektleiterin Deborah Keller eröffnete diesen dritten Teil mit einer Übersicht über die Konzeptfindung und den Entstehungsprozess des «Atlas», bevor Franz Lettner, Manuela Kalbermatten und Hannes Binder Einblicke in ihre unterschiedlichen Beiträge gewährten.

Dass der Tag reich an Eindrücken und Begegnungen gewesen war, liess sich auch beim abschliessenden Apéro riche beobachten: Bis spät in den Abend hinein erfüllten angeregte Gespräche das Foyer des KOSMOS.

## I 50 ANNI DELL'ISMR

Una ricorrenza speciale accompagnata da emozioni, ricordi e progetti, vissuta nella magnifica cornice dell'Antico Convento di Monte Carasso.

Una piacevole serata autunnale, un luogo accogliente e ricco di fascino. Accanto a noi molte persone sorridenti di varie fasce d'età, venute a celebrare un evento importante, un ringraziamento tacito per quanto promosso insieme nel corso di questi anni.

Abbiamo ripercorso la nascita dell'Istituto, i suoi scopi e l'importanza di essere divenuto l'organo esecutivo della fondazione privata Johanna Spyri. Un'occasione per ringraziare pubblicamente l'Ufficio Federale della Cultura e tutti coloro che collaborano e ci sostengono.

Un punto importante è stato ringraziare colei che ha reso possibile che l'ISMR fosse rappresentato anche alle nostre latitudini. Un ringraziamento doveroso è quindi stato fatto ad Antonella Castelli la quale, grazie alla sua intraprendenza e alle sue competenze, attraverso MeR TIGRI nel 2001 ha siglato l'inizio di questa collaborazione. Dopo le parole di benvenuto si è lasciato

spazio alle emozioni, attraverso la toccante interpretazione di Letizia Bolzani nella lettura scenica «Un autentico raggio di sole», accompagnata per l'occasione dal violinista Tommaso Moretti.

### Johanna Spyri e Heidi

Un percorso letterario e umano che ci ha permesso di conoscere più da vicino Johanna Spyri e la sua creatura: Heidi. Una bambina portatrice di positività e speranza. Il fil rouge di solarità che l'accompagna per tutto il percorso narrativo del libro, può ispirare e dire ancora qualcosa all'uomo e alla donna di oggi.

La serata si è conclusa con un momento conviviale, allietato dalle calde note dei corni delle alpi, che ci hanno accompagnato in uno stato d'animo di gioia, riconoscenza e desiderio di perseguire con rinnovato entusiasmo il cammino intrapreso.



50.mo ISMR – serata giubileo a Monte Carasso.

# D'OR ET D'ÉMERAUDE

Le 11 octobre 2018, le Petit Théâtre de Lausanne a accueilli deux grandes célébrations : les 50 ans de l'ISJM national et les 40 ans du bureau romand.

Dans la numérogie chinoise, le 8 est synonyme de bonheur et de prospérité. Ce même chiffre a, semble-t-il, porté chance à l'ISJM. Ainsi, en 1968 est fondé à Zurich l'Institut suisse de littérature pour la jeunesse (rebaptisé Institut suisse Jeunesse et Médias ISJM en 2002). En 1978, l'antenne romande de l'Institut voit le jour. En quatre décennies, de nombreux projets de promotion du livre et de la lecture sont menés, tant au niveau régional que national et certains d'entre eux – est-ce le fruit du hasard ? – ont un lien direct avec le chiffre 8 : le site Ricochet, géré par le bureau romand de l'ISJM depuis 2012, est mis en ligne en 1998 ; le projet Né pour lire débute en 2008 ; l'année 2018 coïncide avec le lancement de la Journée suisse de la lecture à voix haute.

La partie officielle, qui s'est tenue en ouverture des festivités, a été l'occasion de rappeler ce riche historique. Trois figures centrales de l'ISJM ont pris la parole : Nicolalina ten Doornkaat, présidente du conseil de fondation, Denise von Stockar, une des fondatrices et ancienne présidente de Jeunesse et Médias. AROLE (Association romande de littérature pour l'enfance et la jeunesse), et Brigitte Praplan, directrice du bureau romand de l'ISJM. Elles ont narré les grandes étapes de l'Institut, mais nous ont aussi confié moult souvenirs et anecdotes.

## Enfance & création

50 ans, c'est également l'âge d'Albertine et Germano Zullo en 2018 ! Dans un deuxième temps, le fameux duo de créateurs a proposé une animation en plusieurs étapes. Un mo-



Albertine et Germano Zullo lors des festivités à Lausanne.

ment émouvant de partage au cours duquel l'illustratrice et l'auteur ont évoqué – à travers des objets personnels et des odeurs renfermées dans des flacons – des souvenirs de leur enfance respective. Ils ont également parlé de la construction de leur imaginaire et, clou du spectacle, ont organisé une dégustation à l'aveugle d'un bon vin italien, métaphore du processus de création qui consiste bien souvent à avancer à tâtons dans un projet sans jamais être sûr du résultat. Une belle soirée d'anniversaire et en même temps une aube remplie de promesses pour l'avenir de l'ISJM.

# ILS-ELLES ONT VOTÉ !

Deux prix littéraires permettent aux jeunes de 7 à 15 ans de s'exprimer et d'élire leur album ou roman favori.



Les lauréats du Prix Enfantaisie et du Prix RTS Ados.

Chaque année, le Prix Enfantaisie, organisé par le bureau romand de l'ISJM et Payot librairie, donne la parole aux enfants de 7 à 12 ans qui peuvent voter pour leur livre préféré parmi 5 albums (7-9 ans) et 5 romans (10-12 ans). Une fois n'est pas coutume, en 2018, une classe d'enfants âgés de 7 à 9 ans a voté non pas dans la catégorie Albums mais dans celle des Romans. Grâce à leur enseignante qui les a motivés en leur faisant une partie de la lecture en classe, ces lecteurs en herbe ont découvert et apprécié les 5 romans proposés. Ils ont choisi « Pax et le petit soldat » de Sara Pennypacker, une émouvante histoire d'amitié entre un jeune garçon et un renard. La classe a été sélectionnée pour participer à la remise du prix qui s'est déroulée au Salon du livre et de la presse de Genève le 25 avril. Côté album, c'est « Le chevalier blanc » de Michaël Escoffier et Stéphane Sénégal qui a été primé.

## Les ados lisent aussi

Qui a dit que les ados ne lisaient plus ? Sûrement pas les quelques 640 jeunes qui ont participé en 2018 au Prix RTS Littérature Ados, un projet de Jeunesse et Médias. AROLE en partenariat avec la RTS et le bureau romand de l'ISJM. Dans toute la Suisse romande, des ados de 13 à 15 ans se sont regroupés en clubs de lecture dans le cadre de leur classe ou de leur bibliothèque et ont lu une sélection de 5 titres avant d'en débattre au sein de comités cantonaux. Cette année, leur vote a récompensé le roman de Camille Brissot, « La maison des reflets ».

# AKTUELLES ALS INSPIRATION

Die Suche nach Schwerpunkten für Buch&Maus ist stets eine Herausforderung. 2018 aber boten sich die Themen für die drei Ausgaben fast von alleine an.



Um das Vorlesen ging es in der März-Ausgabe: Das Heft sollte Hintergrund und Vorbereitung für den im Mai das erste Mal stattfindenden Schweizer Vorlesestag sein. Tatsächlich stiessen die Artikel, die sich mit den Vorteilen des Vorlesens für kleine und grosse Kinder beschäftigten, auf grosse Resonanz bei Vorlesestag-Veranstaltenden, aber auch sonstigen am Thema Interessierten.

Im Umfeld des 50-Jahr-Jubiläums des SIKJM drängte es sich geradezu auf, im Heft 2/18 nach den Zusammenhängen von 1968 und der Institutsgründung zu fragen: Was geschah in der Schweizer Kinderbuchszene zeitgleich mit der Gründung des Instituts?

Und welchen Einfluss hatten die gesellschaftlichen Vorgänge in den Jahren nach 1968 auf die Schweizer Kinderliteratur?

## Fake News im Kinderbuch

Der Schwerpunkt der Ausgabe 3/18 wurde von aussen an die Redaktion herangetragen. Ein Mitarbeiter des Stapferhauses Lenzburg recherchierte für die aktuelle Ausstellung «Fake. Die ganze Wahrheit» auch am SIKJM. Er regte an, das Thema in der Kinder- und Jugendliteratur im Rahmen einer Buch&Maus-Ausgabe näher zu betrachten. Aus dieser Idee liess sich ein dichtes Heft realisieren, das Lügen und Fiktion, Wahrheitsfindung und den Umgang mit Fake News unter die Lupe nimmt.

Werden im hinteren Teil von Buch&Maus jeweils Neuerscheinungen besprochen, zeichnet sich der Schwerpunktteil des Hefts durch seine Zeitlosigkeit aus. Dieser wird zwar inspiriert durch aktuelle Entwicklungen, Ereignisse oder Debatten, die Hefte sollen aber auch noch Jahre nach ihrem Erscheinen denjenigen lesenswerte Inputs liefern, die sich eingehender mit einer Thematik beschäftigen möchten.

Bestellung Einzelausgaben unter  
[www.sikjm.ch/buchundmaus](http://www.sikjm.ch/buchundmaus)



## C'EST POUR MIEUX RICOCHER

En 2018, Ricochet a concentré ses efforts sur deux aspects principaux : la communication et la valorisation de la littérature suisse pour la jeunesse.



© Bertille Pacquement

Illustration pour fêter les plus de 3000 abonnés de la page Facebook de Ricochet.

Peu avant Noël, Ricochet, site Internet géré par le bureau romand de l'Institut suisse Jeunesse et Médias ISJM, a reçu un joli cadeau : sa page Facebook a dépassé les 3000 abonnés ! Il faut dire que, durant toute l'année, l'accent a été mis sur la communication. Outre sa présence active sur les réseaux sociaux, Ricochet a lancé une newsletter mensuelle suivie par près de 2000 personnes. Ricochet a aussi tenu à sortir du virtuel et aller physiquement à la rencontre de ses partenaires et du public : son équipe s'est rendue sur plusieurs salons en Suisse et à l'étranger, a assisté à des colloques et est intervenue dans le cadre d'un séminaire universitaire : autant d'occasions qui ont permis de (re) nouer des liens avec des éditeurs, auteurs, chercheurs et de faire connaître la mission de Ricochet et les projets de l'ISJM.

Tout en restant ouvert sur la francophonie (et au-delà), le site a souhaité mettre davan-

tage en avant la scène littéraire helvétique. Ainsi, côté « actualités », Ricochet s'est fait l'écho des principaux événements liés au livre jeunesse qui ont eu lieu en Suisse. Côté « magazine », les utilisateurs, établis surtout en France et en Belgique, ont pu lire des interviews de Sylvie Neeman, Adrienne Barman et Fanny Dreyer, ainsi que des articles consacrés à Albertine, finaliste du prix Hans Christian Andersen 2018.

### Suisse sans frontières

Enfin, dans l'optique de dépasser les frontières à l'intérieur même de notre pays et de participer à une meilleure connaissance de la littérature jeunesse suisse dans son ensemble, Ricochet, Buch&Maus et Il Folletto ont initié une collaboration : dès 2019, certains articles des revues alémanique et tessinoise seront traduits et publiés sur Ricochet.

# TOUS LES POSSIBLES...

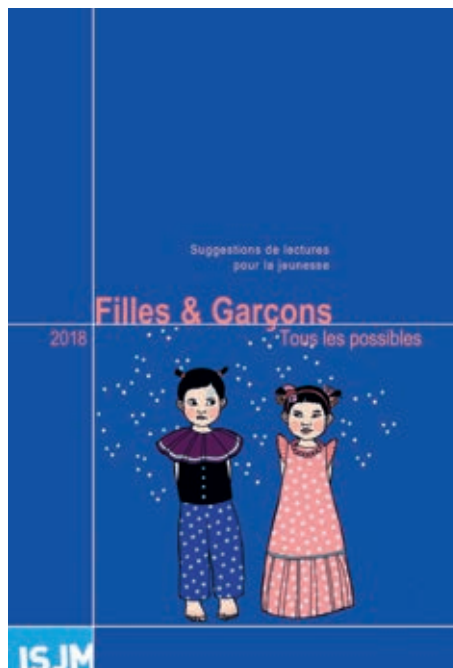
La dernière bibliographie du bureau romand ISJM propose un choix de livres sur un thème toujours d'actualité : le respect des personnes, indépendamment de leur genre.

La littérature jeunesse a ceci de vivifiant qu'elle constitue un espace de tous les possibles, offert à l'émerveillement, la découverte et la réflexion des jeunes lecteurs.

A charge, pour les passeurs de livres et prescripteurs, de repérer au sein de l'immense production éditoriale pour la jeunesse – plus de 12'000 nouveautés par an – les ouvrages susceptibles de faire fleurir l'imaginaire des jeunes lecteurs, de dialoguer avec leur sensibilité et leur intelligence et de questionner les stéréotypes.

## Enrichir les images des genres

C'est précisément cette idée que la commission de lecture « Filles & Garçons : tous les possibles » du bureau romand de l'ISJM a eu à cœur de défendre en proposant sa dernière bibliographie commentée. Composée de dix expert.e.s des domaines du livre, de l'éducation, de l'enseignement et de l'égalité, elle s'est en effet attachée à repérer des albums pour la jeunesse qui enrichissent particulièrement les représentations du féminin et du masculin. Les titres sélectionnés présentent des héroïnes et des héros qui ne sont pas enfermés dans des rôles stéréotypés mais qui, au contraire, sont libres d'être ce qu'elles.ils sont ou de devenir ce qu'elles.ils rêvent d'être, indépendamment de leur genre : des garçons sensibles et observateurs, comme Gabriel qui figure à gauche sur l'image de la couverture de la brochure ; des filles fortes et déterminées, qui aiment le risque et l'aventure ; des hommes épanouis dans l'exercice des fonctions de soins ou éducatives ; des femmes de science et de pouvoir, qui ont changé le cours



de l'Histoire. « Filles & Garçons : tous les possibles » constitue une ressource très appréciée des médiatrices et médiateurs du livre jeunesse désireux de proposer des univers ouverts aux enfants qu'elles et ils côtoient.

# CON LE ORECCHIE, CON GLI OCCHI

«Il Folletto» 2018, la lettura ad alta voce, da fruire con le orecchie, e il fumetto, da scoprire con gli occhi. Due aspetti e modalità di assaporare le storie.

Due temi apparentemente in antitesi, quelli dei due Folletti del 2018. Perché uno è dedicato alla lettura ad alta voce, un momento importantissimo di scambio e condivisione tra qualcuno che narra e qualcuno che ascolta, uno scambio tutto giocato sull'oralità e sulla dimensione acustica; mentre l'altro è dedicato al graphic novel, una lettura per definizione individuale, tutta basata sul linguaggio scritto e visivo del fumetto. Entrambi i temi esprimono due precise tendenze dell'anno appena trascorso.

## Leggere ad alta voce, leggere fumetti

Nel 2018 si è celebrata in Svizzera la prima giornata della lettura ad alta voce. «Il Folletto» non poteva perdere questa preziosa occasione per riflettere sull'importanza dell'offrire una storia a qualcuno che la ascolta.

Rita Valentino Merletti, la prima studiosa in Italia ad essersi occupata di questo tema, ci propone le sue riflessioni. Costantino Panza, un pediatra che da tempo approfondisce le peculiarità della lettura ai bambini piccolissimi nell'ambito del progetto Nati per Leggere, parla di «lettura dialogica o condivisa».

Vi sono poi contributi sulla lettura tra padri e figli e tra docenti e allievi. E non mancano saggi sulla lettura ad alta voce come cura della relazione, e sulla questione della voce e del vocalico nel pensiero occidentale.

Al graphic novel è stato invece dedicato il secondo numero del 2018 della rivista. E' indubbio che l'editoria per ragazzi stia dedicando negli ultimi anni sempre più spazio ai libri a fumetti, e che il graphic novel come genere si stia conquistando una dignità indiscussa,



uscendo dalla nicchia di prodotto subalterno in cui fino a un po' di tempo fa era confinato. Interviste ad autori di successo, come Raina Telgemeier, e contributi di autori o studiosi di questo interessante e variegato genere ci permettono di approfondirne le specificità.

# EIN ATLAS ZUM JUBILÄUM

Pünktlich zu seinem Geburtstagsfest brachte das SIKJM den «Atlas der Schweizer Kinderliteratur. Expeditionen und Panoramen» heraus.



Schon 2016 begann das Projektteam mit der Konzipierung und Vorbereitung des «Atlas». Die «heissen Phasen» von Textredaktion, Bildaufbereitung und Gestaltung bis hin zum Druck fielen dann aber mehrheitlich ins Jahr 2018. Ausgehend von einem breiten Korpus kinderliterarischer Texte aus den letzten beiden Jahrzehnten, aber auch mit historischen Referenzen, legen zwanzig Texte und zwanzig zugehörige Karten neue Wege durch das Kinderbuchland Schweiz. Sie führen zu realgeografischen Schauplätzen und durch fantastische Welten, in Klangräume der Sprache und in die weite Welt der Übersetzungen und erschliessen so Entwicklungen entlang zahlreicher Themen und Motive, welche die Kinderliteratur in jüngerer Zeit prägten. Unter

den AutorInnen des «Atlas» finden sich ausgewiesene SpezialistInnen der Kinder- und Jugendliteraturforschung aus Deutschland, der Schweiz und Österreich, sowie VertreterInnen anderer Disziplinen, etwa der Philosophie, den Geschichts- oder Erziehungswissenschaften. Entstanden ist ein bunter Reigen aus Essays, wissenschaftlichen Auseinandersetzungen und augenzwinkernden oder anekdotischen Texten. «Wer durch diesen Atlas reist, findet selbst in der kleinen Schweiz noch unzählige unentdeckte Orte und Geschichten», schrieb die Neue Zürcher Zeitung in ihrer Rezension.

## Plattform für Illustrationsschaffen

Was den grossformatigen und prächtig gestalteten Band ganz augenfällig zu einem Atlas macht, sind die topographischen, imaginären Karten und Pläne, die jedem Kapitel vorausgehen. Von Schweizer Bilderbuchschaffenden in den unterschiedlichsten Stilen und Techniken gefertigt, bieten sie zu jedem Kapitel eine Visualisierung, die auch ganz für sich allein erkundet werden kann. In der Summe geben diese Bilder einen Eindruck von der Vielfalt und Vitalität des aktuellen Illustrationsschaffens in der Schweiz.

Bestellung unter [www.sikjm.ch/atlas](http://www.sikjm.ch/atlas)

# AUSSTELLUNG AUF TOUR

«Expeditionen ins Geschichtenland» lautet der Titel der Wanderausstellung, die seit Ende Oktober 2018 in Deutschschweizer Bibliotheken zu sehen ist.

Die Wanderausstellung «Expeditionen ins Geschichtenland» ist ein Begleitprodukt zum «Atlas der Schweizer Kinderliteratur. Expeditionen und Panoramen» (vgl. S. 18). Der Atlas richtet sich an ein interessiertes erwachsenes Publikum. Mit der Ausstellung aber sollen Kinder im Primarschulalter an die zeitgenössische Schweizer Kinderliteratur herangeführt werden. Dies passiert über neun thematische Zugänge – von Bilderbuchtieren über Krimis, Mundart-Literatur bis zu Reisen ins Fantastische. Hör- und Videostationen erleichtern den Einstieg in einzelne Ausstellungsstationen.

## Spielerisch vermittelte Inhalte

Die jungen BesucherInnen erhalten ein «Entdecker-Notizbuch» in die Hand. Es lädt zur spielerischen Auseinandersetzung mit den aufliegenden Büchern und Kartenbildern ein, die dem «Atlas der Schweizer Kinderliteratur» entliehen sind. Im Kapitel «Grosse Gefühle» etwa geht es um Emotionen wie Wut, Freundschaft, Sorge, Angst oder erste Liebe in Kinderbüchern. Die Kinder können ihre Vertrautheit mit Emojis unter Beweis stellen, eine ganz besondere Freundschaftsgeschichte nachlesen oder auf einer Comicseite, in der es um die Einsamkeit eines Jungen geht, die Sprechblasen richtig zuordnen.

Die Ausstellung bietet nicht nur Kindern viel Material für literarische Begegnungen. Auch erwachsene BesucherInnen erwarten unterhaltsame und informative Einblicke in die Schweizer Kinderliteratur.

Nach der Vernissage in der Pestalozzi-Bibliothek in Zürich und in der Kornhausbib-



Das Plakat zur Wanderausstellung, gestaltet von Angela Reinhard.

liothek in Bern tourt 2019 ein Ausstellungsset durch öffentliche Bibliotheken des Kantons Zürich, ein zweites durch Bibliotheken in weiteren Deutschschweizer Kantonen.

# DIE SCHWEIZ LAS VOR

Rund 5000 VorleserInnen lasen am ersten Schweizer Vorlesetag Geschichten vor und setzten so ein Zeichen für das Vorlesen.

Am 23. Mai standen vor der Bibliothek in Köniz viele Kinder Schlange: Der frischgebackene YB-Meistergoalie Marco Wölfli las am ersten Schweizer Vorlesetag aus einem Bilderbuch vor. Diese Chance wollten sich die Kinder nicht entgehen lassen und erschienen teilweise im kompletten YB-Dress in der Bibliothek.

Die Veranstaltung in Köniz war eine von 1316 privaten, schulischen und öffentlichen Vorleseaktionen, welche am ersten Schweizer Vorlesetag in der ganzen Schweiz stattfanden. Der vom SIKJM im Jahr 2018 in Zusammenarbeit mit 20 Minuten, Famigros und zahlreichen weiteren Partnern initiierte Aktionstag hatte zum Ziel, öffentlichkeitswirksam auf das Vorlesen als einfachste und effektivste Form der Lese- und somit auch Bildungsförderung aufmerksam zu machen. Dabei lasen rund 5000 Vorlesende schätzungsweise 45'000 Kindern und Jugendlichen Geschichten vor: zu Hause, in Spielgruppen, Schulen, Buchhandlungen, Familienzentren und an anderen, zum Teil unerwarteten Orten wie dem Musée des arts d'Extrême-Orient in Genf, im Universitäts-Kinderspital Zürich oder in Tessiner Optiker-geschäften und Coiffeursalons.

## Prominente Unterstützung

Der Erfolg des Schweizer Vorlesetags ist auch der Unterstützung vieler bekannter Persönlichkeiten wie der Moderatorin Christa Rigozzi, der Autorin Sylvie Neeman und dem Snowboardprofi Iouri Podladtchikov zu verdanken. Zudem engagierten sich zahlreiche PolitikerInnen über das ganze Parteienspektrum hinweg für das Vorlesen, darunter ein Dutzend National- und Ständeräte.



Fussballexperte Gilbert Gress liest am Schweizer Vorlesetag 2018 im Schulhaus am Claragraben in Basel vor.

Das mediale Echo war entsprechend gross: In rund 500 Beiträgen berichteten Print, Radio und TV über den Aktionstag und ermöglichten so dem SIKJM, wichtige Anliegen der Leseförderung zu platzieren. Der Schweizer Vorlesetag findet jährlich statt.

# LA SUISSE LIT À VOIX HAUTE

Près de 5000 lectrices et lecteurs ont montré l'exemple en partageant une histoire lors de la première Journée suisse de la lecture à voix haute.

Le 23 mai, à la médiathèque du Valais à Sion, les enfants ont pu profiter d'une après-midi d'histoires. Étaient présents de nombreux lecteurs bénévoles, dont des enfants, ainsi que la journaliste Romaine Jean.

La rencontre de Sion était l'un des 1316 événements publics, scolaires ou privés qui ont eu lieu partout en Suisse lors de la première Journée de la lecture à voix haute. Celle-ci, lancée par l'ISJM, en collaboration avec 20 minutes, Famigros et de nombreux autres partenaires, a pour objectif de sensibiliser le public à la beauté et à l'importance de la lecture à voix haute, sur le plan culturel et social. Environ 5000 lecteurs ont partagé des histoires à près de 45'000 enfants et jeunes dans des endroits divers : à la maison, à l'école, dans des librairies, des bibliothèques... Mais aussi dans des lieux plus inattendus, comme au Musée des arts d'Extrême-Orient de Genève, à l'Hôpital pédiatrique universitaire de Zurich ou chez des opticiens et dans des salons de coiffure au Tessin.

## Des ambassadeurs de renom

Le succès de la Journée est également dû au soutien de nombreuses personnalités suisses, comme la présentatrice Christa Rigozzi, l'auteure Sylvie Neeman ou le snowboarder Iouri Podladtchikov. De nombreux politiciens et politiciennes ont également participé à l'événement, dont une douzaine de membres du parlement fédéral.

La Journée a rencontré un bel écho dans les médias. Que ce soit dans la presse écrite, à la radio ou la télévision, environ 500 articles sur



© Céline Ribordy

La journaliste Romaine Jean partage une histoire à la Médiathèque du Valais à Sion.

le sujet ont été réalisés, permettant à l'ISJM de mettre en lumière l'enjeu de la promotion de la lecture. La journée suisse de la lecture à voix haute a lieu chaque année.

# LA GIORNATA DELLE LETTURE

5000 lettori hanno spezzato una lancia a favore della lettura nella prima Giornata svizzera della lettura ad alta voce.



© Michela Di Savino

Christa Rigozzi intrattiene i bambini con letture a Villa dei Cedri a Bellinzona.

Il 23 maggio nello splendido parco di Villa dei Cedri, la presentatrice e conduttrice Christa Rigozzi ha ammaliato una folla di giovanissimi, ripescando dai ricordi d'infanzia il libro del cuore e tornando bambina con loro insieme ai beniamini del pubblico Flavio Sala, Rosy Nervi e la Consigliera Nazionale Marina Carrobbio.

La manifestazione di Bellinzona non è che uno dei 1316 eventi, che si sono svolti in occasione della giornata della lettura sull'arco della giornata nell'intera Svizzera, a livello istituzionale, pubblico o privato. Una mobilitazione di massa, indetta da ISMR, in collaborazione con Bibliomedia, 20 Minuti, Famigros e una solida rete di partner istituzionali, per sensibilizzare l'opinione pubblica alla lettura ad alta voce come la via più semplice ed efficace per avvicinare alla passione per la parola scritta e promuovere l'educazione. 5000 lettori hanno letto storie a circa 45'000 bambini e ragazzi: a casa, a scuola, in biblioteca, ma anche nei teatri, nei circoli ricreativi e persino in luoghi impensa-

bili, come il Museo d'arte orientale a Ginevra, l'Ospedale Pediatrico Universitario di Zurigo o presso i negozi di ottica e i parrucchieri ticinesi.

## Testimonial celebri

La giornata deve gran parte del suo successo alla partecipazione entusiasta di molte personalità note al grande pubblico, come la conduttrice Carla Norghauer, la giornalista Romaine Jean e il campione di snowboard louri Podladtchikov. Anche numerosi politici di tutti i partiti, tra cui una dozzina di membri del Consiglio Nazionale e del Consiglio degli Stati, si sono lasciati coinvolgere e si sono schierati in prima linea a favore della lettura ad alta voce. L'eco mediatica ha rimbalzato almeno 500 volte sulle testate giornalistiche, radio e TV. I riflettori puntati sul tema, hanno introdotto un vivace e proficuo dibattito sulla promozione della lettura. La Giornata svizzera della lettura ad alta voce ha luogo annualmente.



# GEREIMTER SPASS MIT FOLGEN

Das Leseförderprojekt Buchstart feierte 2018 sein 10-jähriges Bestehen. In der Deutschschweiz vermittelten sieben regionale Fachanlässe Rück-, Ein- und Ausblicke zum Projekt.

Nach 10 Jahren Buchstart hat sich das Bild in den öffentlichen Bibliotheken stark gewandelt: Liebevoll eingerichtete Pappbuchbereiche und zahlreiche Vers- und Reimanlässe geben sich ein buntes Stelldichein mit Kinderwagen und Wickeltischen. Junge Eltern nutzen das Angebot intensiv und erleben, wie viel Freude das Eintauchen in Sprache machen kann. Diese Erfolgsgeschichte galt es, gemeinsam mit dem Projektpartner Bibliomedia zu feiern und den lokalen Verantwortlichen für ihr Engagement zu danken – denn Buchstart ist ein anspruchsvolles Projekt mit zahlreichen Beteiligten aus den unterschiedlichsten Bereichen. Mit Unterstützung der Bibliotheksbeauftragten vor Ort fanden in der Deutschschweiz sieben regionale Anlässe mit rund 200 Teilnehmenden statt. Bibliothekare, Leseanimatorinnen, Kinderärzte, Mütter- und Väterberaterinnen, Integrationsverantwortliche und zukünftige Netzwerkpartner kamen dabei zusammen.

## Investitionen ins Projekt lohnen sich

Die Anlässe gaben Einblick in Erreichtes: So erhalten schweizweit dank der Zusammenarbeit der Netzwerke gut 30 Prozent aller Kleinkinder ein Buchstart-Paket. Die Anwesenden erhielten auch Einblick in Forschungsergebnisse zu ausländischen Buchstartprojekten. Diese zeigen, dass Familien sowohl sprachlich wie auch auf der Beziehungsebene vom Buchstart-Angebot profitieren und sie belegen, dass die Investitionen ins Projekt nachhaltig sind und zu geringeren Sozialausgaben führen können.

Schliesslich vermittelte eine Leseanimatorin SIKJM jeweils Umsetzungstipps für Buchstart-



Der regionale Buchstart-Anlass in Aarau.

veranstaltungen. In den anschliessenden Diskussionsrunden tauschten die Anwesenden Argumente und Ideen im Hinblick auf einen gezielten Ausbau der lokalen und regionalen Netzwerke aus. Der Fokus für künftige Aktivitäten wird stark auf das Erreichen von sozial benachteiligten und schulfernen Familien gerichtet sein. In diesem Sinne: Auf die nächsten zehn Buchstart-Jahre und möglichst viele Buchstart-Kinder!

# INSIEME CON NATI PER LEGGERE

Nel 2018 il progetto ha festeggiato i suoi primi dieci anni di attività nel nostro Paese.

Nati per leggere ha mosso i suoi primi passi in Ticino, grazie all'iniziativa di Bibliomedia Svizzera italiana e di Media e Ragazzi TIGRI. Successivamente si è esteso con successo anche a livello nazionale.

In questi dieci anni nella Svizzera italiana i due enti promotori hanno proposto più di 50 eventi di formazione e informazione aperti a tutti gli interessati e distribuito, grazie ai comuni che hanno aderito all'iniziativa, 17'000 pacchetti regalo contenenti due libri cartonati per la prima infanzia e 17'000 opuscoli informativi per le famiglie.

## Momenti di incontro e riflessione

Per sottolineare i dieci anni di vita di Nati per leggere, nella nostra regione si sono svolte numerose iniziative che hanno riscosso interesse da parte del pubblico, degli addetti ai la-

vori e dei media. Il 2018 è iniziato con la nuova edizione dell'opuscolo informativo «Crescere con i libri» – una pubblicazione che spiega alle famiglie le finalità di Nati per leggere – e con la distribuzione di un questionario alle biblioteche aderenti con il quale si sono voluti raccogliere dati e consigli utili per il proseguimento del progetto. Sull'arco dell'anno si sono poi susseguiti numerosi appuntamenti sparsi sul territorio, animati da esperti del settore, con lo scopo di approfondire e divulgare le conoscenze per ciò che concerne la lettura in tenera età.

Per Nati per leggere è stato dunque un anno intenso e ricco di attività che hanno contribuito a mostrare, da punti di vista diversi, le variegate opportunità che famiglie, insegnanti e bibliotecari hanno a disposizione per avvicinare i più piccoli all'affascinante avventura della lettura.



10 anni Nati per leggere con le edizioni Minibombo.

# 10 ANS NÉ POUR LIRE

L'anniversaire du projet Né pour lire a été fêté avec grande joie le 8 juin 2018 en Suisse romande.

Il était une fois ... Il y a 10 ans, Bibliomedia et l'ISJM lançaient le projet national Né pour lire : les parents de nouveau-nés recevaient pour la première fois un coffret avec des albums à découvrir en famille. Aujourd'hui ces enfants sont scolarisés et continuent probablement leur aventure avec les récits.

En juin 2018, on a fêté ce projet qui soutient la lecture partagée en famille et l'égalité des chances pour l'accès au livre et à la culture avec environ 60 invités. L'évènement festif, réalisé dans les locaux de Bibliomedia Lausanne, s'ouvrait par les discours des responsables romands des deux institutions, Brigitte Praplan et Laurent Voisard. Avec enthousiasme, ils ont passé en revue l'expérience des dix ans du projet. Marie Bonnafé, éminente psychiatre et psychanalyste, auteure de l'ouvrage « Les livres, c'est bon pour les bébés », a ensuite donné une conférence intitulée « A propos du premier développement du < moi-je > et du < nous > ».



Un atelier lors de la célébration des 10 ans de Né pour lire à Lausanne.

## Ateliers sur des projets de terrain

Sur le programme figuraient aussi trois ateliers. Ursula Utz a présenté les animations

### Né pour lire en Romandie

Depuis le lancement du projet Né pour lire, presque 85'000 coffrets ont été distribués en Suisse romande. Plus de 100 bibliothèques publiques en Romandie organisent chaque année plus de 700 animations-lectures pour les bébés et leur entourage.

multiculturelles Né pour lire à la Bibliothèque Globlivres. Aude Monnat a parlé de l'Association Bain de livres, en mettant en évidence le fonctionnement des animations-lecture transportées par le Bibliobus. Anne Mentha (Association Vaudoise d'Aide aux Soins à Domicile, AVASAD) et Bianca Zanini (ISJM) ont proposé un atelier sur le projet La Bibliothèque de l'IPE (Infirmière petite enfance) de l'ISJM, qui insistait sur les démarches liées à la formation des Infirmières. Les interventions ont montré l'importance d'un projet comme Né pour lire et la motivation à aller de l'avant pour lui faire vivre d'autres fructueux dix ans.

# 1001 HISTOIRES THÉÂTRALES

Une représentation théâtrale a eu lieu dans une animation lusophone du projet 1001 histoires dans les langues du monde à Renens.

Le 6 octobre, les animations du projet 1001 histoires en portugais ont gagné une attraction : la troupe brésilienne « Renda de Lenda » (Dentelle de légende). Les personnes présentes regardent les acteurs avec le sourire. Le spectacle débute avec des comptines lusophones : parents et enfants chantent avec allégresse, encore que timidement. Le public est captivé jusqu'à la fin de la pièce. Le spectacle « O encantamento do jardim » (L'enchantement du jardin) est basé sur l'album jeunesse « A pipa e a flor » (Le cerf-volant et la fleur) de Rubem Alves, célèbre auteur brésilien. L'ouvrage poétique évoque des sentiments comme la jalousie. Renda de Lenda l'a adapté musicalement, avec la douce voix de Carolina et le remarquable accompagnement vocal et instrumental d'Alessandro (guitare).

La catharsis vécue a comme éléments constitutifs les souvenirs de l'enfance et des origines, l'attachement parent-enfant, la ten-

dresse, la joie, la poésie, le partage. Les mêmes éléments comptent parmi les objectifs de 1001 histoires, un projet qui existe aussi en Suisse alémanique, sous le titre Schenken mir eine Geschichte : il s'agit d'encourager l'interaction parent-enfant en langue première, de reconnaître et valoriser les cultures et langues d'ailleurs pour favoriser une intégration en douceur.

## Un cadeau de remerciement au public

Les huit animations réalisées annuellement à Renens sont menées par une animatrice issue de la migration, qui offre aux participants un moment de partage autour de la langue des récits. Cette animation théâtrale constitue un cadeau de remerciement à la fidélité du public lusophone lors des animations réalisées dans la région lausannoise. Des perspectives d'une reprise sont en vue pour 2019.



La troupe brésilienne Renda de Lenda dans une animation 1001 histoires.

# DES CRÉATEURS EN CLASSE

Des rencontres avec les auteurs et illustrateurs romands font découvrir aux enfants le livre et la littérature de manière vivante.



Visite de Sylvie Neeman dans une classe de 1-2H.

Parmi ses projets de promotion de la lecture, le bureau romand de l'ISJM organise tout au long de l'année des visites de créateurs dans les classes. Ces rencontres sont un moment privilégié : les enfants découvrent plus concrètement et de manière participative le métier d'auteur ou celui d'illustrateur. En 2018, de nombreux enfants âgés de 4 à 15 ans ont ainsi pu accueillir dans leur classe une pléiade de créateurs romands comme Anne Crausaz, Denis Kormann, Sylvie Neeman, Christine Pompéi, Anne Wilsdorf, Nathalie Wyss, Germano Zullo ou encore le duo Plume et Pinceau formé par Noémie Pétremand et Jenay Loetcher. Les élèves se sont montrés curieux et enthousiastes et n'ont pas hésité à leur poser de nombreuses questions sur leur métier, leurs sources d'inspiration ou encore les différentes étapes de la création d'une histoire ou d'une illustration.

## Place à la création

Après ces moments d'échanges avec l'auteur ou l'illustrateur autour de son métier, les enfants ont été invités à devenir partie prenante de la création littéraire ou artistique en participant à un atelier mené par le créateur invité. Réalisation d'illustrations exploitant toutes sortes de techniques utilisées par l'illustrateur, comme le dessin, la peinture, l'encre de Chine ou encore le collage ; invention d'une nouvelle aventure de l'un des personnages d'une histoire ; fabrication d'un livre à partir des illustrations et/ou des textes créés par les élèves sont autant de projets menés par l'auteur ou l'illustrateur pour faire vivre son métier auprès des enfants.

# FARBENFROHER ERZÄHLSPASS

An der diesjährigen Erzählnacht trafen die Geschichten ins Schwarze und die Zuhörenden erlebten ihre blauen Wunder.

Unter dem Motto «In allen Farben» fand am 9. November 2018 die Schweizer Erzählnacht statt. Dementsprechend bunt ging es an den Veranstaltungen in Schulhäusern, Bibliotheken, Theatern und an anderen Orten in der ganzen Schweiz zu und her. Die Erzählnacht durfte sich 2018 eines Teilnehmerrekordes erfreuen: 689 Veranstaltungen wurden dem SIKJM gemeldet, 439 davon in der Deutschschweiz.

Die Schweizer Erzählnacht, die gemeinsam vom SIKJM, Bibliomedia Schweiz und UNICEF Schweiz und Liechtenstein getragen wird, schafft durch das gemeinsame Erleben von Geschichten positive und langanhaltende Leseerlebnisse. Die Schul- und Gemeindebibliothek Zweisimmen lud beispielsweise zu einer Nacht mit Geschichten, Bastelarbeiten und einer Jagd nach farbigen Puzzleteilen mit Taschenlampen auf dem Schulareal ein. Auch der Verein Bibliothek der Kulturen in Frauen-

feld organisierte eine Spurensuche: Auf den Boden geklebte, bunte Papierfüsschen führten zu einer der in sieben Sprachen erzählten Geschichten über die Farbe von Küssen oder über Monster, die je nach Stimmung ihre Farbe wechseln.

## Malen in allen Farben

Wo es um Farben geht, darf die Kunst nicht fehlen. So erzählte an der Erzählnacht der Bibliothek Schüpfheim ein Graffiti-Künstler von seiner Arbeit und schuf dann gleich mit den begeisterten Kindern ein Gemeinschaftskunstwerk. In der Regionalbibliothek Langenthal ging es ebenfalls kreativ zu und her: Inspiriert von den erzählten Märchen liess eine Künstlerin zeitgleich farbige Bilder auf ihrer Staffelei entstehen. Das bunte Programm lässt vermuten: Die farbenprächtigen Impressionen der Erzählnacht werden lange nachwirken.



Eine Erzählnacht in warmen Tönen im Primarschulhaus Allmend in Meilen.

# UNA NOTTE DAI MILLE COLORI

Oltre 15'000 giovani in 137 luoghi della Svizzera italiana si sono dati appuntamento per raccontare, ascoltare e condividere storie.



Notte del racconto Ponte Capriasca-Origlio.

La scorsa edizione della Notte del Racconto – promossa in collaborazione con Bibliomedia Svizzera e UNICEF – si è tinta «Di tutti i colori». Questo il motto scelto per l'edizione 2018, che racchiudeva molti contenuti e che ha aperto la strada a percorsi narrativi diversificati. Si è spaziato dall'arte, alla multiculturalità, ai differenti tipi di letture, alle avventure un po' speciali e spesso al limite del concesso, agli stati d'animo. I colori sono infatti importanti nella nostra vita, influenzano il nostro umore. Ci possono rendere visibili al mondo, ma anche aiutarci ad essere invisibili.

La passione tinge di colori tutto ciò che tocca, come disse lo scrittore e filosofo spagnolo Baltasar Gracián y Morales. Questa stessa passione ha permesso agli insuperabili organizzatori dei singoli eventi di lasciar correre la fantasia, di scegliere i racconti più coinvolgenti.

## Una preziosa collaborazione

Per il secondo anno consecutivo, quale media partner abbiamo avuto al nostro fianco Rete Tre – RSI Radiotelevisione Svizzera. I coinvolgenti animatori hanno offerto agli ascoltatori una diretta sia radiofonica che in video streaming, dove insieme ai loro ospiti si sono trasformati in lettori, per condividere con il maggior numero di persone possibile un'esperienza preziosa: la lettura ad alta voce di un racconto. Ma non solo. Il collegamento in diretta ha permesso di raccogliere sul territorio della Svizzera italiana le sensazioni, le atmosfere e le testimonianze dei vari partecipanti alla manifestazione. Una magia che raggiunge sia chi narra, sia chi ascolta.

# NEUE LESEANIMATORINNEN

13 Absolventinnen des Lehrgangs «LeseanimatorIn SIKJM» konnten im August ihr Zertifikat in Empfang nehmen.

Bereits zum fünften Mal führte das SIKJM den Lehrgang zur «LeseanimatorIn SIKJM – Literale Förderung im Frühbereich» durch. Das Umfeld, welches die aktuellen Absolventinnen antreffen, hat sich seit dem Pilotlehrgang 2008 stark verändert: Die frühe Kindheit wird heute im Zusammenhang mit Bildung stärker wahrgenommen, Sprachförderung ist in aller Munde. Auch diesen Leseanimatorinnen wird also die Arbeit nicht ausgehen.

## Begleitung der Institution im Fokus

Mit der Dauer von zwei Jahren und seinem Fokus auf die frühe Literalität ist der Lehrgang nach wie vor das einzige Angebot dieser Art in der Schweiz. Zentral ist auch, dass sich die Teilnehmenden nicht nur für die Arbeit

mit den Kindern weiterbilden, sondern auch für die Sensibilisierung von Eltern und die Zusammenarbeit mit Teams in Institutionen geschult werden. So können sie einerseits kreative Veranstaltungen für und mit Kindern anbieten und andererseits die Erwachsenen mit ihrer fachlichen Expertise unterstützen. Diese Ausrichtung auf die Begleitung der Prozesse in Bildungsinstitutionen ist ein wichtiger Faktor für die Nachhaltigkeit der Einsätze der LeseanimatorInnen. Gut sichtbar wird dies im Projekt Buchstart, welches ohne den unermüdlichen Einsatz der Leseanimatorinnen SIKJM kaum so erfolgreich wäre. Nicht nur Bibliotheken, sondern auch Kitas, Spielgruppen und Familienzentren nutzen die Arbeit der Leseanimatorinnen und schätzen das gemeinsame Entwickeln von passenden Konzepten für eine vielfältig lesefreundliche Umgebung vor Ort.



Intensiver Austausch unter Absolventinnen des Lehrgangs LeseanimatorIn SIKJM.



# ACHTUNG ANSTECKUNGSGEFAHR!

Durch ihr reges und vielfältiges Engagement vermochten die Regionalorganisationen von KJM Schweiz auch 2018 Kinder und Jugendliche ins Lesefieber zu versetzen.

Das Projekt LESEFIEBER.daspuzzle nahm KJM Ostschweiz im Jahr 2018 intensiv in Anspruch. Und die viele Arbeit hat sich gelohnt: Im Herbst wurden 500 Puzzles an grössere Bibliotheken in den Mitgliedskantonen verteilt, wo sie von Lehrpersonen und Eltern bezogen werden können. Die Puzzles mit Sujets von Andrea Klaiber und Patrick Steiger animieren Kinder zum Lesen, indem es jeweils für eine bestimmte Anzahl gelesener Seiten ein neues Päckchen Puzzleteile gibt.

Material für Bibliotheken lieferte auch KJM Solothurn: 18 neue Familienpakete mit Medien, einem Kochrezept, einem Spiel und einer Bastelanleitung zu berühmten Kinderbuchfiguren wie dem kleinen Raben Socke oder Papa Moll erweitern das Angebot der teilnehmenden Bibliotheken.

KJM Bern-Freiburg wiederum stellte im Rahmen zweier Weiterbildungen für BibliothekarInnen des Kantons Bern jeweils über 60 spannende Neuerscheinungen vor.

## Neues und Altbewährtes

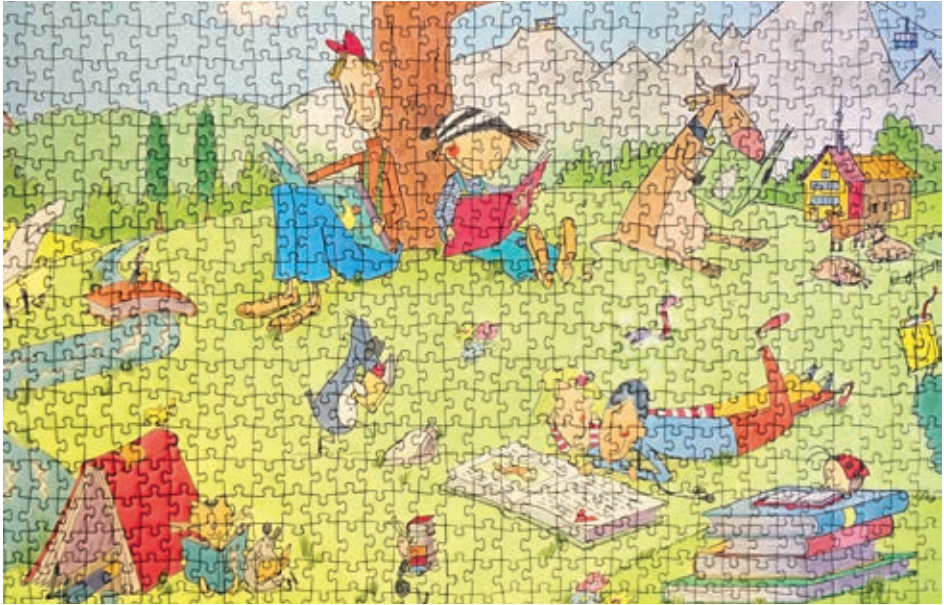
Mit einigen Neuerungen präsentierte sich dieses Jahr der Jugendbuchwettbewerb Bookstar, der von KJM Zürich organisiert und von KJM Zentralschweiz und lesen.GR mitgetragen wird. Am 26. Oktober erhielt die US-Amerikanerin Angie Thomas den Preis für ihr Buch «The Hate U Give». Ausgezeichnet mit dem erstmals vom Vorstand vergebenen Spezialpreis wurde überdies «Hundert Lügen» von Alice Gabathuler. Die Preiszeremonie mit der besonderen Laudatio der Finalbücher durch die Jugendjury fand im Rahmen von «Zürich liest» ein grosses Publikum. Auch in den so-



Junge Leserinnen stellen an der Bookstar-Preisverleihung ihre Favoriten vor.

zialen Medien war der Wettbewerb unterwegs, dank Schüler und Buchblogger Josia Jourdan.

Grosser Beliebtheit erfreute sich 2018 die Leseweche «Literatur aus erster Hand», die von KJM Region Basel unterstützt wird. Im Rahmen von 67 Lesungen und Workshops begegneten SchülerInnen aller Altersklassen den AutorInnen und IllustratorInnen Reza Dalvand, Daniel Fehr, Hans-Jürgen Feldhaus, Flurin Jecker, Gina Mayer, Corinne Schroff und Antja Wagner. Auch im Kanton Graubünden waren 2018 wieder zahlreiche Autorinnen und Autoren in Schulklassen unterwegs. lesen.GR organisierte die beeindruckende Zahl von 137 Lesungen.



Leseanimation einmal anders: 2018 konnte KJM Ostschweiz 500 Lese-Puzzles verteilen.

2018 wurde auch viel gereist. So kam die fahrende Bibliothek des Infomobils auf regionalen Touren weit herum, war mit KJM Ostschweiz am JUPS Festival (Junges Publikum Schaffhausen) anzutreffen und lud am Vorlesetag gemeinsam mit dem Winterthurer Stadtrat Jürg Altwegg und dem kleinen Drachen Kokosnuss auf den jährlichen Tour-Zvieri ein. Und die Autorin Irmgard Kramer war für die von KJM Aargau organisierte Lesereise zwei Wochen lang im Kanton Aargau auf Tour.

### Publizieren und Weiterbilden

In neuem Kleid präsentierte sich 2018 das KIM-Lesemagazin von KJM Zürich. Das neue Cover und die mitgelieferten Unterrichtsideen fanden grossen Anklang in Schulen und Bibliotheken – und erreichten auch die kleinen LeserInnen: Rund 600 Leseratten nahmen 2018 am im Heft ausgeschriebenem Wettbewerb teil.

Auch das Magazin «querlesen» von KJM Bern-Freiburg beglückte seine LeserInnen mit

zwei Ausgaben, welche sich u.a. den Themen «Der Tod als Erzähler» und «Frauenbiographien für Kinder und Jugendliche» widmeten. Die Rezensionsgruppe der Regionalorganisation war aber nicht nur im «querlesen» aktiv, sie veröffentlichte auch regelmässig in der «Berliner Schule» und lieferte Titel für das «Leporello lesen».

Die Regionalorganisationen boten auch 2018 zahlreiche Weiterbildungen an. So bekamen Lehrpersonen und Interessierte am 29. November in Altdorf an einem von KJM Zentralschweiz organisierten Anlass von SIKJM-Expertinnen viele Neuerscheinungen vorgestellt. Und KJM Bern-Freiburg bot gleich drei Weiterbildungen an.

2018 war für lesen.GR ein spezielles Jahr: Der Verein feierte nämlich am 19. September seinen fünfzigsten Geburtstag. Zum Jubiläum trafen sich über 80 Gäste in Chur und besuchten verschiedene Bibliotheksstandorte in der Stadt, wo eine Führung, ein Referat und eine Lesung auf sie warteten.

## Jeunesse et Médias. AROLE

Pour la quatrième année consécutive, l'association romande de littérature pour l'enfance a géré le Prix RTS Littérature Ados en partenariat avec la RTS et avec la collaboration du bureau romand ISJM. Plus d'informations : page 13 du présent rapport.

Le projet Kaléidoscope, destiné aux élèves de l'enseignement spécialisé, a été repensé et sera désormais disponible pour les classes spéciales de l'enseignement obligatoire. Quant au projet Mosaïque, il réjouit les enseignants du premier cycle primaire désireux de discuter de la tolérance et du respect des différences avec leurs jeunes élèves.

Enfin, relevons le fait que plusieurs membres d'AROLE donnent de leur temps et de leur expertise en participant à des commissions de travail du bureau romand ISJM, tels le comité de rédaction de Ricochet ou les commissions de lecture engagées dans la production de bibliographies commentées. Ce soutien d'experts non salariés enrichit les réflexions et favorise la mise en réseau des acteurs en-

gagés dans la promotion de la littérature jeunesse.

## Media e Ragazzi TIGRI

Il 2018 è stato un anno ricco e impegnativo dal punto di vista della collaborazione con l'ISMR. Il 50mo dell'Istituto e il 10mo anniversario del progetto Nati per leggere hanno creato la possibilità di collaborare nell'ambito di incontri, conferenze, approfondimenti e festival letterari.

Un sentito grazie va alla Bibliomedia della Svizzera italiana per la collaborazione, ai nostri collaboratori e volontari, ai membri di Comitato, alle biblioteche per ragazzi e ai soci che sostengono i nostri progetti. Non da ultimo ringraziamo gli sponsor che hanno sostenuto alcune attività promosse nella Svizzera italiana, permettendoci così di dare maggiore visibilità alla promozione della lettura e al nostro operato in questo ambito.

### Kantone / Cantons / Cantoni

Die elf Vereine von Kinder- und Jugendmedien Schweiz sind Partner des SIKJM. Über ihre Aktivitäten orientieren sie auf ihren Websites, die über [www.sikjm.ch/kjm](http://www.sikjm.ch/kjm) erreichbar sind.

Les onze associations régionales Jeunesse et Médias de Suisse sont affiliées à l'ISJM. Leurs sites Internet, accessibles depuis [www.sikjm.ch/kjm](http://www.sikjm.ch/kjm), vous renseigneront au sujet de leurs activités.

Le undici associazioni regionali Media e Ragazzi sono affiliate all'ISMR. I loro siti internet, accessibili dalla [www.sikjm.ch/kjm](http://www.sikjm.ch/kjm) vi forniranno le relative informazioni inerenti le loro attività.



Ob am Vorlesetag gemeinsam mit Drache Kokosnuss und Winterthurer Stadtrat Jürg Altwegg ...



... oder am JUPS-Festival in Schaffhausen: Das Infomobil war auch 2018 viel unterwegs.

# LITERALITÄT IM FOKUS

Drei aktuelle Themen der Literalitätsförderung und -forschung beschäftigten leseforum.ch 2018.



Die «Sherlock»-Serie als Manga: «Serielles Erzählen» war Thema der ersten Leseforum-Ausgabe.

«Serielles Erzählen», «Literalität im Kontext von Flucht und Fremdsein» und «Neue Lehrpläne und Literaturdidaktik» lauteten die Schwerpunkte von leseforum.ch 2018. Auf dem Hintergrund des anhaltenden Erfolgs von Serien in Buchforum und im TV beleuchtete die Online-Plattform die Faszination am Seriellen, seinen Stellenwert in der Leseförderung und seine Produktions- und Rezeptionsformen. Die Nummer 2/2018 fragte nach der Rolle von literalen kulturellen Praktiken auf dem Hintergrund von Fluchterfahrungen, dem Verlust von vertrauten Lebenswelten und Fremdheitserfahrungen in den Aufnahmegesellschaften. Die Beiträge dazu belegten die Wichtigkeit von Literalität, um sich der eigenen Identität zu versichern, mit der Herkunftsgesellschaft in Kontakt zu bleiben, aber auch um in der Aufnahmegesellschaft Anschluss zu finden und deren kulturelle Praktiken zu erwerben.

Die letzte Ausgabe des Jahres schliesslich setzte sich mit aktuellen Fragen zum

Lesen- und Literaturunterricht auseinander. Sie nahm den Erwerb und die Vermittlung literaler Kompetenzen in den Blick zwischen Gegenstands-, LeserInnen- und Kompetenzorientierung.

## 35% mehr Zugriffe

Zu diesen drei Themen veröffentlichte die Plattform 19 Originalbeiträge aus der Wissenschaft und 15 aus Praxis. Die Zahl der Texte aus und für die Praxis konnte dabei im Vergleich zu den Vorjahren signifikant gesteigert werden. Ebenso erfreulich entwickelten sich die Zugriffszahlen. leseforum.ch/forumlecture.ch wurde 2018 über 350'000 mal aufgerufen, was einem Zuwachs von 35% im Vergleich zum Vorjahr entspricht.

Das SIKJM ist im Redaktionsteam vertreten und führt im Mandat die Leseforum-Administration.

# AUTILLUS BILDET WEITER

Das vergangene Jahr war ein geschäftiges für AUTILLUS, Verein Kinder- und Jugendbuchschafter der Schweiz.



TeilnehmerInnen des AUTILLUS-Workshops «Wir lesen uns was».

Einerseits liefen die Vorbereitungen der Schweiz als Gastland in Bologna 2019 auf Hochtouren, für AUTILLUS nahm Vorstandsmitglied Annette Sutter an den Sitzungen teil. Andererseits veranstaltete der Verein diverse Workshops. Am ersten Schweizer Vorlesetag im Mai lasen zudem zahlreiche Mitglieder vor.

## Weiterbildung GROSSgeschrieben

Drei Weiterbildungs-Workshops wurden 2018 organisiert. Im Frühjahr trafen sich die Auto-

riInnen. Im ersten Teil standen Fragen rund um Verlag, Eigenverlag, Self-Publishing, Verträge, Finanzielles, Vernetzung und sozialen Medien auf dem Programm. Im zweiten Teil ging es ums Schreibhandwerk: Schreibprozess, Plotten und Lektorat.

Im Herbst widmeten wir uns unter der Leitung der Rechtsanwältin und Dozentin Regula Bähler der Frage «Was ist ein Werk, und wie nehme ich meine Rechte wahr?», und im Dezember ergründeten wir bei «Wir lesen uns was!» das Geheimnis erfolgreicher Schullesungen.

Was alle Workshops gemeinsam hatten: begeisterte und bereicherte TeilnehmerInnen. Für den Vorstand ein Zeichen, sie 2019 weiterzuführen.

[www.autillus.ch](http://www.autillus.ch), [info@autillus.ch](mailto:info@autillus.ch)

Das SIKJM führt für AUTILLUS die Administration.

## Vereinsleitung 2018

Der Vorstand, bestehend aus Alice Gabathuler und Corinne Schroff (Co-Präsidentinnen), Annette Sutter, Karin Bachmann (Kassierin), Diego Balli, Daniel Reichenbach und Stephan Sigg, traf sich vier Mal.

# JAHRESRECHNUNG

## Bilanz

<b>Aktiven in CHF</b>	<b>31.12.2018</b>	<b>31.12.2017</b>
Flüssige Mittel	547'830.09	680'749.59
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	39'206.91	50'044.01
Übrige kurzfristige Forderungen	9'560.99	17'346.84
Aktive Rechnungsabgrenzung	84'148.90	91'978.05
<b>Umlaufvermögen</b>	<b>680'746.89</b>	<b>840'118.49</b>
Finanzanlagen	2'000.00	2'000.00
Sachanlagen	61'381.97	57'533.24
<b>Anlagevermögen</b>	<b>63'381.97</b>	<b>59'533.24</b>
<b>Aktiven</b>	<b>744'128.86</b>	<b>899'651.58</b>
<b>Passiven in CHF</b>	<b>31.12.2018</b>	<b>31.12.2017</b>
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	56'368.23	76'884.24
Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten	90'656.15	61'880.97
Passive Rechnungsabgrenzung	102'430.83	77'174.80
<b>Kurzfristiges Fremdkapital</b>	<b>249'455.21</b>	<b>215'940.01</b>
Übrige langfristige Verbindlichkeiten	-	60'000.00
Sonstige Rückstellungen	53'850.00	44'539.00
<b>Langfristiges Fremdkapital</b>	<b>53'850.00</b>	<b>104'539.00</b>
<b>Fremdkapital</b>	<b>303'305.21</b>	<b>320'479.01</b>
<b>Zweckgebundenes Fondskapital</b>	<b>305'562.00</b>	<b>492'814.92</b>
Einbezahltes Kapital	20'000.00	20'000.00
Erarbeitetes freies Kapital	-13'642.35	-69'039.75
Jahresergebnis	48'904.00	85'397.40
Freier Fonds	80'000.00	50'000.00
<b>Organisationskapital</b>	<b>135'261.65</b>	<b>86'357.65</b>
<b>Passiven</b>	<b>744'128.86</b>	<b>899'651.58</b>

## Betriebsrechnung

<b>Ertrag in CHF</b>	<b>31.12.2018</b>	<b>31.12.2017</b>
Bundesamt für Kultur (BAK)	1'314'540.00	1'340'000.00
Kanton Zürich	150'000.00	150'000.00
Stadt Zürich	71'562.00	71'762.00
Übrige Kantone und Gemeinden	22'800.00	24'830.00
<b>Subventionen der öffentlichen Hand</b>	<b>1'558'902.00</b>	<b>1'586'592.00</b>
Zweckgebundene Beiträge Bund	139'863.00	15'250.00
Zweckgebundene Beiträge Kantone und Gemeinden	143'380.00	255'500.00
Stiftungen	221'000.00	347'000.00
Firmen	674'783.00	15'000.00
SAGW	13'461.00	19'757.00
<b>Projektgebundene Beiträge</b>	<b>1'192'487.00</b>	<b>652'507.00</b>
Einnahmen aus Regionalorganisationen	143'738.00	144'823.00
Spenden und Legate	23'659.00	22'350.00
<b>Ertrag aus Mittelbeschaffung</b>	<b>167'397.00</b>	<b>167'173.00</b>
Honorare, Kurs- und Veranstaltungseinnahmen	98'509.00	146'509.00
Verkäufe (Drucksachen, Inserate)	60'676.00	37'479.00
Übriger Ertrag	107'011.00	110'693.00
<b>Weiterer Ertrag aus erbrachten Leistungen</b>	<b>266'196.00</b>	<b>294'681.00</b>
<b>Ertrag</b>	<b>3'184'982.00</b>	<b>2'700'953.00</b>



<b>Aufwand in CHF</b>	<b>31.12.2018</b>	<b>31.12.2017</b>
Bibliothek	322'536.09	338'829.17
Leseförderung	1'636'444.50	920'590.29
Kultur + Vermittlung	722'789.82	593'039.90
Forschung	162'820.91	157'605.87
Abgaben an Regionalorganisationen	72'065.00	72'963.00
<b>Projektaufwand</b>	<b>2'916'656.32</b>	<b>2'083'028.23</b>
Aufwand Fundraising	2'251.00	3'235.00
<b>Aufwand Mittelbeschaffung</b>	<b>2'251.00</b>	<b>3'235.00</b>
Personalaufwand Verwaltung	226'320.02	213'427.47
Verwaltungs- und Informatikaufwand	147'259.66	149'412.85
Abschreibungen	30'743.00	28'854.00
<b>Aufwand Verwaltung</b>	<b>404'322.68</b>	<b>391'695.12</b>
<b>Betriebsergebnis</b>	<b>-138'248.92</b>	<b>222'994.65</b>
Finanzaufwand	1'389.00	2'139.00
Übriges Ergebnis	-1'489.00	-3'440.25
<b>Jahresergebnis vor Fondsergebnis</b>	<b>- 138'348.92</b>	<b>221'693.40</b>
Ergebnis freie Fonds	0.00	0.00
Ergebnis zweckgebundene Fonds	187'252.92	-136'296.00
<b>Jahresergebnis</b>	<b>48'904.00</b>	<b>85'397.40</b>
Zuweisung an freie Fonds	0.00	-30'000.00
<b>Vortrag auf neue Rechnung</b>	<b>48'904.00</b>	<b>55'397.40</b>

Die vollständige Jahresrechnung kann unter [www.sikjm.ch](http://www.sikjm.ch) eingesehen werden.

## Kommentar zur Jahresrechnung

Das Geschäftsjahr 2018 schliesst mit einem positiven Ergebnis von rund CHF 49'000 ab. In der Bilanz erhöht sich dadurch das Organisationskapital auf gut CHF 135'000. Das erfreuliche Resultat konnte einerseits durch die erfolgreiche Drittmittelbeschaffung und andererseits das anhaltend hohe Kostenbewusstsein in den drei Geschäftsstellen erreicht werden.

Die Jahresrechnung wurde gemäss den Vorgaben von Swiss GAAP FER, des Schweizer Rechnungslegungsrechts sowie der ZEWO erstellt. Sie bietet in der vorliegenden Gliederung die gewünschte strukturierte Kostentransparenz. Für die mehrjährigen Projekte wurden über das Fondsergebnis projektgebundene Fonds gebildet. Entsprechend werden in der Rechnung 2018 unter Einnahmen die effektiv geflossenen Gelder ausgewiesen.

Die in den vier Fachbereichen – Bibliothek, Leseförderung, Kultur+Vermittlung und Forschung – erbrachten Leistungen verursachten Sach-, Material-, Honorar- und Personalkosten von rund CHF 2,916 Mio., darin eingeschlossen die Abgaben an die Regionalorganisationen für deren Leistungen vor Ort. Der im Vergleich zum Vorjahr markant höhere Projektaufwand ist einerseits auf die Ausgaben für ausserordentliche Aktivitäten im Jubiläumsjahr (Veranstaltungen, Publikation «Atlas der Schweizer Kinderliteratur», Wanderausstellung) zurückzuführen. Andererseits fällt hier die neue Kampagne «Schweizer Vorlesetag» mit Inserateleistungen in Höhe von CHF 590'000 ins Gewicht – die äquivalenten Sponsoring-Einnahmen sind unter Firmen ausgewiesen. Der Verwaltungsaufwand ist

fast unverändert und beläuft sich auf 12,19% gemessen am Gesamtaufwand.

Das SIKJM erhielt für ausgewählte Projekte und Aktivitäten im Jubiläumsjahr einen ausserordentlichen Beitrag des BAK in Höhe von CHF 130'000. Die Einnahmen von Firmen sind deutlich höher als im Vorjahr, dies wegen des erwähnten Vorlesetag-Sponsorings sowie dem finanziellen Beitrag eines weiteren Unternehmens an diese erstmalige Aktion. Der Verkauf der Atlas-Publikation übertraf die erwarteten Einnahmen (rund 1'000 verkaufte Exemplare bis Ende 2018). Ein Teil der Kosten für das Jubiläumprojekt Wanderausstellung wird erst in den Jahren 2019 und 2020 anfallen, da die Ausstellung in dieser Zeit in Bibliotheken der Deutschschweiz präsentiert wird. Anders als im Vorjahr fallen 2018 Tagungseinnahmen weg (Journée d'Arole zweijährlicher Rhythmus, Zürich mit Jubiläumstagung ohne Eintritt).

Der Stiftungsrat ist sehr zufrieden mit der positiv abschliessenden Jahresrechnung und dem tollen, ausserordentlichen Engagement im Jubiläumsjahr. Die zum Teil sehr belastende Finanzlage der letzten Jahre hat sich etwas entspannt und das Organisationskapital konnte auf- und ausgebaut werden – seine weitere Stärkung muss weiterhin angestrebt werden.

**Geri Aebi**  
Quästor der Johanna Spyri-Stiftung

## Bericht der Revisionsstelle



Bericht der Revisionsstelle zur eingeschränkten Revision an den Stiftungsrat der

Johanna Spyri-Stiftung, Zürich

---

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Betriebsrechnung, Geldflussrechnung, Rechnung über die Veränderung des Kapitals und Anhang) der Johanna Spyri-Stiftung für das am 31. Dezember 2018 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft. In Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER 21 unterliegen die Angaben im Leistungsbericht keiner Prüfungspflicht der Revisionsstelle.

Für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER, den gesetzlichen Vorschriften und der Stiftungsurkunde ist der Stiftungsrat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der bei der geprüften Einheit vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstöße nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung kein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage in Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER vermittelt und nicht Gesetz und Stiftungsurkunde entspricht.

TBO Revisions AG

Marcel Strickler  
Zugelassener Revisionsexperte

ppa. Nicole Dünki  
Zugelassene Revisionsexperte/in  
Leitende Revisorin

Zürich, 11. März 2019 / 1087

Beilage:

- Jahresrechnung (Bilanz, Betriebsrechnung, Geldflussrechnung, Rechnung über die Veränderung des Kapitals, Anhang)

## Stiftungsrat Conseil de Fondation Consiglio di Fondazione

### Präsidentin

- Nicolasina ten Doornkaat, lic. iur.,  
Stampa GR\*

### Mitglieder

- Geri Aebi, Zürich, Quästor\*
- Dr. phil. Sebastian Brändli, Zürich\*
- Jeannette Frey, lic. phil., Fribourg
- Prof. Dr. Jean-Luc Gilles, Lausanne (bis  
4/18)
- Prof. Dr. Ute Heidmann, Lausanne (ab 4/18)
- Prof. Dr. Dieter Isler, Winterthur
- Lilo Moser, Basel\*
- Prof. Dr. Klaus Müller-Wille, Zürich
- Chiara Simoneschi-Cortesi, Comano
- Pierre Thomé, Zürich
- Elisabeth Tschudi-Moser, Basel

\*Mitglied des Ausschusses

### Ständige Gäste

- Stéphanie Schneider-Riehle, lic. phil.,  
Beisitz BAK
- Prof. Dr. Gabriele Siebert, Beisitz  
Universität Zürich

## Wissenschaftlicher Beirat Comité scientifique Comitato scientifico

### Vorsitzender

- Prof. Dr. Klaus Müller-Wille, Abteilung für  
Nordische Philologie der Universität Zürich

### Mitglieder

- Prof. Dr. Andrea Bertschi-Kaufmann, Pädagogische Hochschule FHNW, Deutsches Seminar der Universität Basel
- Prof. em. Dr. Heinz Bonfadelli, Institut für Publizistikwissenschaft und Medienforschung der Universität Zürich

- Prof. Dr. Ute Dettmar, Institut für Jugendbuchforschung der Goethe-Universität, Frankfurt am Main
- Prof. Dr. Brigit Eriksson-Hotz, Rektorat / Zentrum Mündlichkeit, Pädagogische Hochschule Zug (bis 5/18)
- Prof. Dr. Jean-Luc Gilles, Haute école pédagogique Vaud (bis 4/18)
- Prof. Dr. Davide Giuriato, Abteilung für Neuere deutsche Literaturwissenschaft, Deutsches Seminar der Universität Zürich
- Prof. em. Dr. Jürg Glauser, Abteilung für Nordische Philologie der Universitäten Zürich und Basel
- Prof. Dr. Heiko Hausendorf, Abteilung für Linguistik, Deutsches Seminar der Universität Zürich
- Prof. Dr. Ute Heidmann, Littératures comparées, Section de français de l'Université de Lausanne (ab 6/18)
- Prof. Dr. Dieter Isler, Forschungsabteilung, Pädagogische Hochschule Thurgau
- Prof. Dr. Gesine Krüger, Historisches Seminar der Universität Zürich
- Prof. Dr. Emer O'Sullivan, Fachbereich Kulturwissenschaften der Universität Lüneburg
- Prof. em. Dr. Jürgen Oelkers, Institut für Erziehungswissenschaft der Universität Zürich
- Michèle Petit, Laboratoire dynamiques sociales et recomposition des espaces (CNRS), Université Paris I (bis 12/18)
- Prof. Dr. Dominik Petko, Institut für Erziehungswissenschaft der Universität Zürich
- Prof. Dr. Bernard Schneuwly, Section des sciences de l'éducation de l'Université de Genève (bis 6/18)
- Prof. Dr. Daniel Süss, Departement Angewandte Psychologie der ZHAW, Institut für Kommunikationswissenschaft und Medienforschung der Universität Zürich
- Pierre Thomé, Departement Design & Kunst der Hochschule Luzern

## Revision

- TBO Revisions AG, Zürich

## Mitarbeitende SIKJM

### Direktion

- Dr. Anita Müller

### Administration und Finanzen

- Carmen Kronenberg Müller, Leitung
- Flavia Licci
- Tanja Gredig, Praktikantin (bis 2/18)
- Axel Hettich, Praktikant (ab 3/18)

### Kommunikation

- Daniel Fehr
- Silvan Heuberger
- Sara Bucher, Praktikantin (ab 2/18 bis 9/18)

### Bibliothek

- Chantal Pozzi, Leitung
- Aiden Parziani, Praktikantin (ab 1/18 bis 12/18)
- Lara Pfister, Praktikantin (ab 8/18)
- Nadja Töffel, Praktikantin (bis 1/18)
- Fatos Yilmaz, Lernende (bis 8/18)

### Forschung

- Dr. Maria Becker
- Dr. Deborah Keller

### Literalitätsförderung

- Gina Domeniconi
- Barbara Jakob Mensch
- Fabienne Saurer, Mutterschaftsvertretung (ab 10/18)
- Christine Tresch

### Publikationen

- Redaktion «Buch&Maus»:
- Elisabeth Eggenberger
  - Nadja Eich, Praktikantin und freie Mitarbeiterin (ab 5/18)
  - Manolya Oezbilen, Praktikantin (ab 11/18)

## Collaborateurs ISJM

- Brigitte Praplan, directrice du bureau romand (jusqu'en 1/19)
- Dr. Loreto Núñez, directrice du bureau romand (dès 12/18)
- Andrée Wintermark, administration

### Communication

- Bernard Utz

### Promotion de la lecture

- Ana Miranda (jusqu'en 2/18)
- Christine Fontana
- Bianca Zanini

### Ricochet et documentation

- Damien Tornincasa, responsable Ricochet (dès 1/18)
- Amandine Gachnang, stagiaire (jusqu'en 7/18)
- Marie Barras, stagiaire (dès 3/18 jusqu'en 6/18)
- Bertille Pacquement, stagiaire (dès 9/18)

## Collaboratrici ISMR

- Fosca Garattini Salamina, direttrice della sede nella Svizzera italiana
- Monica Piller, amministrazione (fino al 02/18)

### Promozione della lettura

- Esmeralda Mattei (dal 01/18)
- Tiziana Soldini De Gottardi (fino al 08/18)

### Pubblicazioni

- Redazione «Il Folletto»:
- Dr. Letizia Berri-Bolzani, responsabile

### Collaboratrice indipendente

- Antonella Castelli

## Unsere Förderpartner

### Nos partenaires financiers

### I nostri sostenitori finanziari

#### Öffentliche Hand

##### Institutions publiques

##### Istituzioni pubbliche

- Bundesamt für Kultur
- Kanton Zürich
- Stadt Zürich
- Kantone/cantons/cantoni:
  - Aargau, Appenzel Ausserrhoden, Appenzel Innerrhoden, Baselland, Basel-Stadt, Bern, Glarus, Luzern, Nidwalden, Obwalden, Schaffhausen, Schwyz, Solothurn, St. Gallen, Uri, Valais, Vaud, Zug
- Lotteriefonds des Kantons Zürich
- Loterie romande
- Conférence intercantonale de l'instruction publique de la Suisse romande et du Tessin (CIIP)
- Städte/Villes/Città:
  - Ecublens, Lausanne, Payerne, Renens

#### Stiftungen, Unternehmen und Vereinigungen

##### Fondations, entreprises et associations

##### Fondazioni, imprese e associazioni

- Arcas Foundation
- Avina Stiftung
- Banca dello Stato del Cantone Ticino
- Bärbel und Paul Geissbühler Stiftung
- Baugarten Zürich
- Carl und Elise Elsener-Gut Stiftung
- Cassinelli-Vogel-Stiftung
- Diogenes Verlag AG
- Emil und Rosa Richterich-Beck Stiftung
- Ernst Göhner Stiftung
- famigros
- Fondation Gandur pour la jeunesse
- Georg und Bertha Schwyzer-Winiker Stiftung
- Gottfried und Ursula Schäppi-Jecklin Stiftung
- Grütli Stiftung Zürich
- Hamasil Stiftung
- Happel Foundation

- Hirzel Stiftung
- Karl Mayer Stiftung
- Landis & Gyr Stiftung
- MBF Foundation
- Migros Kulturprozent / Percento culturale Migros
- Otto Gamma-Stiftung
- Paul und Peter Fritz AG
- Pro Helvetia, Schweizer Kulturstiftung
- Reformierte Kirche Herrliberg
- Reformierte Kirchen Bern-Jura-Solothurn
- Rotary Club Zürich-West
- Schweizerische Akademie der Geisteswissenschaften
- Schweizerische Mobiliar
- Stiftung Kastanienhof
- Stiftung Perspektiven von Swiss Life
- Swisscom
- UBS Kulturstiftung
- UBV Lanz
- Walter Haefner Stiftung
- Wirz Brand Relations AG
- 20 Minuten / Tamedia AG

Wir danken auch allen privaten Spenderinnen und Spendern und den Mitgliedern des Gönnerkreises der Johanna Spyri-Stiftung.

Nous remercions aussi tous les donateurs privés ainsi que les membres du cercle de soutien de la Fondation Johanna Spyri.

Ringraziamo anche tutte le donatrici e tutti i donatori privati e i membri dei circoli benefattori della Fondazione Johanna Spyri.

**AutorInnen / Auteurs / Autori**

Karin Bachmann, Maria Becker, Letizia Bolzani, Christina Bosbach, Orazio Dotta, Elisabeth Eggenberger, Daniel Fehr, Christine Fontana, Fosca Garattini, Silvan Heuberger, Barbara Jakob, Deborah Keller, Esmeralda Mattei, Anita Müller, Chantal Pozzi, Brigitte Praplan, Nicolasina ten Doornkaat, Christine Tresch, Damien Tornicasa, Bernard Utz, Bianca Zanini

**SIKJM** Schweizerisches Institut für  
Kinder- und Jugendmedien

Georgengasse 6  
CH-8006 Zürich

Telefon 043 268 39 00  
Telefax 043 268 39 09

info@sikjm.ch  
www.sikjm.ch

**ISJM** Institut suisse  
Jeunesse et Médias

Rue Saint-Etienne 4  
CH-1005 Lausanne

Téléphone 021 311 52 20

info@isjm.ch  
www.isjm.ch

**ISMR** Istituto svizzero  
Media e Ragazzi

Piazza R. Simen 7  
CH-6500 Bellinzona

Telefono 091 225 62 22

info@ismr.ch  
www.ismr.ch, www.tigri.ch

Bankverbindung  
IBAN: CH65 0070 0110 0047 9890 4  
lautend auf: Johanna Spyri-Stiftung



Das Schweizerische Institut für Kinder- und Jugendmedien SIKJM ist eine gemeinnützige Institution, die von der ZEWÖ, der Zertifizierungsstelle für Spenden sammelnde Organisationen, anerkannt ist.